FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

# COLECCION DE FOLKLORE

# BUENOS AIRES

## 180

VILLA DOMÍNICO

Maestro ARMINDA SACCARDO Escuela Nº 64

Fojas 20

PRIMER ENVIO

OBSERVACIONES

# TRABAJO PARA EL FOLK-LORE ARGENTINO

(ESCUELA NACIONAL Nº 64.)

Baigorri
Aróstegui
Lascano -

- AÑO I92I -

2

RECOPILACIÓN DE COSTUMBRES DE LOS PRIMEROS BAILES Y CANTOS DE NUESTRO PAIS!(SUS PRIMERAS MÚSICAS). SANTIAGO DEL ESTERO.( CUNA DE LA ESCUELA ARGENTINA). ! ORIGEN DE LA GUITARRA ARGENTINA!.

TRABAJO PARA EL FOLK-LORE ARGENTINO

POR

ARMINDA SACCARDO.

( ESCUELA NACIONAL Nº 64.)

## COSTUMBRES PATRIARCALES

### LOS PRIMEROS BAILES Y CANTOS

Los primeros bailes y cantos que se conocieron fueron el Malambo,La Cifra,el Cielo,el Fandango,y el Fandanguillo,composiciones todas degeneradas de la Jota,Bolero y otros,del género Andaluz.-

Posteriormente se bailaban Pericones,Hueyas,Gatos,el Marote,el Palito,la Firmeza,Triunfos,Medias Cañas,el Caramba,la Chacarera,el Pollito,Estilos, - Tristes,Cuecas,y Zamacuecas,que mas tarde se han - sustituido por Polkas,Mazurcas,Schottis,Habaneras, Cuadrillas,etc.-

El instrumento favorito de la época (Año 1820 ). era la Guitarra. ( La Guitarra debe su origen á la antigua Mauritania,más tarde pasó a los Moros,de - éstos a los Españoles,quienes la difundieron en nuestro pais;su formato ha sido transformado a medida que se iba difundiendo de una raza á otra.) Años más tarde fué sustituida en parte por el Acordeón,eran entusiastas por el canto,improvisando payadas por cifra,que han hecho célebres a muchos cantores campesinos ,como al

Cantor Santos Vega
Aquel de la larga fama,
Que murió cantando amor
Como el pájaro en la rama.-

A la cifra y a las payadas de contrapunto,las ha reemplazado la Milonga,que es un canto menos armonioso y serio,pero mas compadrón que el de nuestros Gauchos.-

En las Yerras,que ya tampoco existen en la forma de antes,en las pulperias o donde quiera que se reunieran nuestros paisanos,nunca faltaban dos o mas cantores que se pusieran a payar de contrapunto,durando muchas veces esa especie de torneos de improvisación,noches y dias enteros.En esas fiestas ,donde nunca escaseaba el Mate y la Ginebra,bebida favorita de nuestros gauchos,y el asado con cuero,pasteles y Mazamorra,solian terminar los cantores desafiandose en cuartetas improvisadas ,hasta el punto de arrojar las Guitarras y esgrimir sus facones y - alli mismo,rodeados por todos respetuosamente,batirse en lucha leal y valerosa.-

FOJA NO

REGISTRADA



3'

LOS BAILES DE LOS GAUCHOS ERAN UNA ORIGINALIDAD.

No conocian los tonos,ni la pauta,ni lo que significaba un compás;pero tenian en cambio un oido fino - y especial y la inspiración del arte.-

Casi todas las piezas de aquella época,(Año 1810.) son en rasguidos,arpegiados corriendo las uñas de la sexta á la prima y pisando con frecuencia y en cada - compás,una ó dos veces en tres notas de la armonia, - segun la pieza que se ejecuta.Hay casos en que el rasguido se empieza de abajo á arriba,es decir,de la prima á la sexta,y continúa asi.-

En casi todos sus bailes,el guitarrero canta coplas,como el Gato,por ejemplo,que las canta por intervalos,punteando ó rasgeando el instrumento y concluyendo siempre con el estribillo.-

"Salta la perdiz madre,mi vida"

Acompañabanlo los bailarines zapateando,escobillando ó haciendo castañetas.En otros,como en el Pericon ó en el mismo Gato,los bailarines decian relaciones, - que se componian generalmente de una cuarteta,contestada por la dama al caballero.-

Vamos á dar una ligera descripción de esos bailes para su mayor claridad y comprensión,por el merito de su antiguedad,(Año 1810.)-

El Gato se divide en simple y con relación,llamándosele tambien baile de dos.-

Constan ambos de cuatro partes,cantando por intervalos las coplas del guitarrero en el primero,á - las cuales los bailarines lo acompañan zapateando ó escobillando,como ya lo hemos dicho;y en el otro,entre copla y copla,dice una vez un verso el hombre y le contesta otro la dama .-

Los frentes en uno y otro se hacen angulados, colócandose de un lado las damas y del otro los caballeros,y cada frente consta de una copla con su - correspondiente zapateo ó escobillando,y si es con relación,tambien de una relación. Los frentes se - mandan dando vueltas el hombre al rededor de la mujer y haciendo castañetas hasta ocupar el sitio que le corresponde.-

La música del Gato es la misma constantemente, - rasgueada ó punteada y sin salir de su compás de - 6X8.

La letra y el canto varian á voluntad del Guitarrero.-

Algunos hay que le hacen una pequeña variación entre el sol natural de la prima y la primer octava alta de la segunda.Este punteado se llama el veni.-

Sin embargo,no siempre el Gaucho estaba ceñido á esta ejecución .Los hay que improvisaban Gatos dignos de un Salón .-

Ahi van algunos versos que,conjuntamente con la música que agregamos a la presente,darán mejor idea de este baile.-

COPLAS DEL GUITARRERO

Dicen que no hay mujeres ,mi vida
Como las gringas,
Nianque sean más flacas,mi vida
Que las geringas.-

Salta la perdiz madre,mi vida
Salta la inferior,
Que se la lleva á la flaca,mi vida
El gato traidor.

Dicen que no hay mujeres,mi vida
Como las vascas,
Nianque sean más fieras,mi vida
Que las tarascas.-

Salta la infeliz madre,mi vida
Salta la infeliz,
Que se la lleva el gato,mi vida
Y el gato mesmis.-

Dicen que no hay mujeres,mi vida
Como las Criollas
Son lo mesmo que un lazo,mi vida
Con dos argollas.-

Salta la infeliz madre,mi vida
Salta la inferior,
Que se la lleva en ancas,mi vida

Un gato raboñ.-

=

RELACIONES

Una sobra y una falta
Contemplo en ti,vida mia....
La sobra...de ser hermosa
La falta...de no ser mia.

=

Si esa sobra y esa falta
Querés tenerla algún dia,
La sobra...está de tú parte
La falta ...no será mia.-

Tras el Gato viene la decima y estilo.-

La décima más se podia admirar la intención artistica del Gaucho,y su indole poética de aquellos tiempos.(Año L820.)

Porque también es donde su voz adquiria mayor amplitud,más dulzura y melodia.Generalmente hay mucha diversidad en su música.No obtante,su letra es constantemente en octosilabo.-

Algunos templaban el instrumento por Guitarra,es decir,sexta y prima mi,segunda Si,tercera Sol,cuarta Re,y quinta Lá.Otros adoptaban el temple del Piano: cuarta y prima Re,segunda Sol,tercera ,quinta y sexta Sol. Y hay otros,por último,que en el temple de por Guitarra solo suben la bordona un medio tono,dejando esa cuerda en Fá natural.En general,los temples están sugetos á la voluntad del tocador.-

La poesia de los estilos era interminable.En todos se encontraba la inspiración,la idea desarrollada á su modo,prescindiendo por completo de las reglas para espresarlas.-

Esto no deja de ser un carácter,supuesto que el Gaucho de aquella época manifestaba aún en sus conversaciones más vulgares é intimas,en las que se concretaba á lanzar su pensamiento velado siempre por el misterio,la superticion,la malicia ó su sencillez, en carácter de sentencia.-

DECIMAS

Pidió el hombre compañera
Y al punto Dios se la dió,
De un güeso se la formó
Para que más la quisiera:
Y asi que estraño es que quiera
A la mujer si es del hombre,
Flor de ande nace el hombre
Que dios puso en su evangelio,
Y asi mi adorado cielo
Porque te ame no te asombre.
.....
.....
De cuando era libertino
Contaré un suceso yó.
Caso que á mi me pasó
Con la mujer de un amigo:
Yéndose pa otros destinos
La suerte y desgracia tuve
De quebrantar las virtudes
Mas sagradas de la tierra;
Y un compromiso con ella
Les digo á todos que tube.
.....
.....

Este es otro baile de dos como el Gato y como él Consta de cuatro frentes. Su música es tan linda como la del estilo, con la diferencia que se toca en rasguidos y pisando dos veces en cada compás.-

Los versos del triunfo eran como la siguiente estrofa:

Las estrellas del cielo
Son ciento doce,
Con las dos de tu cara
Ciento catorce.
Este es el triunfo madre
Asi decia
Un enfermo de amores
Que se moria.

El estribillo cambia en cada estrofa, como por ejemplo en las que se leen á continuación:

Este es el triunfo madre
De las mujeres
Que ponen buenos ojos

A los que quieren.
---
Este es el triunfo madre
Dame la muerte
Dámela despacito
No me atormentes.

---

Muy semejante al triunfo es el Marote, con la diferencia que las Guitarras tocan punteando. La tonada no difiere mucho entre si: toda su exclusividad está en la poesia que es por este estilo:

De las mujeres
Que ponen buenos ojos
A los que quieren.
---
Este es el triunfo madre
Dame la muerte
Dámela despacito
No me atormentes.

---

Muy semejante al triunfo es el Marote. con la diferencia que las Guitarras tocan punteando. La tonada no difiere mucho entre si : toda su exclusividad está en la poesia que es por este estilo:

Pa onde vas marote.
Pa la Pulperia
A beber aguardiente
De noche y de dia

---

Tenian tambien bailes sérios, como el Minué - por ejemplo, que se bailó mucho antiguamente en nuestros salones. ( En el AÑO I8I0 al I840.) La música y el baile son sumamente acompasados, pero tiene figuras muy bonitas y sobre todo de un aire magestuoso.
Los versos del Minué son como sigue:

Sabes tú lo que es amar?
Sabes tú lo que es sufrir?
Fuego en el alma sentir
Y no poderlo apagar.
Y constante delirar
Sucumbir al desconsuelo,

Luchar con ardiente anhelo
Soñar con un imposible,
Y á la pena mas horrible
Unir la dicha del cielo.
---

Ver de nuestra alma el encanto;
Unir cual ligera brisa,
Forma dar á una sonrisa
Que vaya á amargar el llanto.
Sentir algo noble y santo
Anhelar del bien la palma,
Pretender hallar la calma
En esta vida angustiosa
Besar una mano hermosa
Que nos despedaza el alma.

---

Entre los lindos bailes del gaucho, cuéntase La Hueya.

La música es un quejido y un grito de alegria, un suspiro y una sonrisa, una lágrima y una carcajada.

Las cuerdas de la Guitarra vibran al compás de un 6X8 en un tiempo entre allegro y andante comenzando en fa natural, cambiando luego su correlativo con el de la mayor, para terminar en este tono.

La letra que canta el Guitarrero, es de esta manera :

Por una ausencia larga
Mandé sangrarme,
Hay ausencias que cuestan
Gotas de sangre.
---

Á la hueya, hueya
Hueya sin cesar.
Ábrase la tierra
Vuélvase á cerrar.
---

De favores de dama
Nunca blasones
Porque serás indigno
De sus favores.
---

A la hueya, hueya

---

Desen las manos.
Como se dan la pluma
Los escribanos.

En la hueya cuando se canta el estribillo, las parejas se dan la mano como se indica. Hay algunos que hacen en este instante muy lindas figuras, ora sacando un pañuelo ó simplemente como en ciertos bailes andaluces.

El Pericón es otro de los lindos bailes del Gaucho, y que, como el Minué, se ha bailado bastante también en nuestros salones.

Baile de cuatro como le llamaban los paisanos, denominan á la primer figura demanda ó espejo y que casi es lo mismo que la que se hace en la primera de la cuadrilla, la segunda llamada postrera es igual al baile de dos haciendo lo que ellos designan con el nombre de (Alegre); Esta figura concluye con el canto y valsan hasta sus respectivos puestos.-

Lo siguiente es la cadena; consiste en ir valseando comenzando por la derecha y corriendo pareja por pareja hasta encontrar la propia.

Por fin la última es el Cielo. Cada individuo ~~coloca su~~ coloca su compañera frente á él. Esta vez hacen el alegre con castañetas y valsan hasta quedar colocados en la primera posición.

En el pericón hay uno de los bailarines que dirije las figuras. La letra tiene el metro de las seguidillas y es como la que sigue:

De los cien imposibles
Que el amor tiene,
Yo ya llevo vencidos
Noventa y nueve.
Uno me falta
Y es preciso vencerlo
Con la esperanza.

Y se repite:

Que el amor tiene,
Yo ya llevo vencidos
Noventa y nueve.

En el Pericón se dicen relaciones como en el Gato.-

Despues tenemos el Prado y la Media Caña.-
En el Prado se coloca el hombre frente á la mujer .Apenas comienza el canto ambos pasean el baile haciendo girar sus pañuelos con una gracia sin igual. Pero cuando el cantor dice:-Dá vuelta mi vida,etc; - colocan los pañuelos **al hombro** y tocan castañetas.
Como los demás bailes,**consta** de cuatro frentes y el compas en que está escrito se presta á que el paisano haga en él lujo y gala del zapatear y escobillar.-

LETRA

Ventanas á la calle
Nunca son buenas ,
Pa las madres que tienen
Hijas solteras.

ESTRIBILLO

Vamos al prado
Que hay mucho que ver,
Muchachas bonitas
De buen parecer.
Vamos al prado
Y á la cordillera,
A rejuntar flores
Pa la primavera.
Dá güelta mi vida
Dá güelta mi bien,
Que la güelta que has dado
La has dado al reves.
la,la,la,ra la
La,la lara la
La,la,la lara la
Laaaaaaaaaaa.

---

La Firmeza es otro de los bailes mas antiguos del Gaucho;la música como la letra sacada del terreno en que ellos la colocan no tiene gracia alguna . Es necesario verla bailar para poder apreciar todo el mérito que encierra.
Se coloca el mozo frente á la **muchacha**.Con la primera copla él zapatea y ella hace **castañuelas**.
Apenas el cantor dice:

Dese una vuelta
Con su compañera

11

Ambos danzantes comienzan á girar el uno en torno del otro, él como persiguiéndola, ella como huyendo.

Todo lo que dice el Guitarrero se ejecuta al pie de la letra . Da gusto ver al paisano como intercala el zapateo (escobillao) y con repiques de intervalo en intervalo y la gracia y pudorosa coquetería que despliega su pareja cuando aquel la ataca audaz y amorosamente.-

Despues de preludiar 8,I6 ó 32 compases, entre el canto, que es cuando el Gaucho hace sus floreos - con los pies y en el estribillo ostenta toda la gracia y audacia que le es característica. Luego descansa mientras las Guitarras toman á preludiar y asi sigue, teniendo ocasión de lucirse y robar cuatro - besos en público á su encantadora pareja, que casi siempre lo es en general .

La FIRMEZA consta de cuatro frentes; en cada uno se canta una estrofa con su correspondiente estribillo . El movimiento que lleva el preludio, acompaña constantemente al canto.

LETRA

Ante noche me confesé
Con el cura de Santa Clara,
Me mandó por penitencia
Que la firmeza cantara.

ESTRIBILLO

A él- Dese una vueltita
Con su compañera
A ella-Con la tras trasera
A él- con la delantera
A ella-Con el otro lado
A él- Con ese costado
A ella-Con ese modito
Ponele el codito.
A él- Con la mano al hombro
Te lo correspondo
A ella-Retirate un paso
A él- Dale un abrazo
A ella-Otro poquitito
A él -Dale un besito
Por ella-No;tengo vergüenza
A ella-Tapate la cara
A él-Te daré licencia.....

---

Como bailes no hay ninguno comparable al MALAM)-

BQ. Es el torneo del Gaucho cuando se trata de lucir sus habilidades como danzante.

Dos hombres se colocan el uno frente al otro. Las Guitarras inundan el rancho de armonías, un gaucho da principio, después pára y sigue su antagonista, y asi progresivamente; muchas veces la fiesta dura de 6 á 8 horas .

El auditorio está pendiente de los pies de los danzantes, que escobillan, zapatean, repican, arqueando, inclinando, doblando y cruzando sus pies, cuya planta apenas palpita sobre la tierra. Los espectadores aplauden, gritan, se cruzan apuestas á favor de uno y otro hasta las mujeres y los niños participan del frenético entusiasmo que les comunica aquel precioso vértigo. En la Provincia de Buenos Aires , allá por el año (I860.) Presenciamos un malambo que duró toda una noche, constando de ochenta y tantas figuras por cada uno de los bailarines .-

La música en el malambo sigue al danzante según sus movimientos, aun cuando la primera y segunda figura siguen siempre el mismo compas.

Si en el Malambo, el Gaucho ostenta toda su agilidad, flexibilidad y destreza, en la milonga hace gala de todo su ingenio, su talento, agudeza y malicia.

El Malambo no se canta, la milonga solo la bailaban los compadritos de la ciudad, quienes la han creado como una burla á los bailes que daban los Morenos en sus sitios. LLeva el mismo movimiento que los tamboriles de los candombes .-

La milonga se parece mucho al cantar por cifra, con la diferencia que el cantar por cifra es propio del Gaucho payador y á la milonga solo le rinde culto el compadre de la ciudad y campaña .

Como es consiguiente, las músicas de una y otra no guardan ninguna analogía . La Milonga es sandunguera, el cantar por cifra es mucho mas sério; puede decirse que esto último responde al caracter clásico de la poesía filosófica del Gaucho.

En los suburbios de las ciudades está tan generalizada la milonga , que hoy es una pieza obligada en todos los bailecitos de medio pelo, que ya en las Guitarras ó en los acordeones, ya en un papel con peine ó en los musiqueros ambulantes, se oye por todas partes.

El canto por cifra es la única pieza que no ha sufrido alteración alguna, trasmitiéndose á las nuevas generaciones, desde los felices tiempos de los Payadores.

Cuando se juntaban dos Gauchos á payar era digno de ver como trataban de enredarse y la facilidad con que encontraban argumento para salir del paso.

La cifra no tiene fin,es necesario que uno de los payadores se dé por vencido para que tenga término.

Hay después otros bailes como la Chacarera,el Caramba,el Cielo,el Pollito,la Mariquita y los Aires - Tristes.

La Chacarera se parece á la Firmeza y el Caramba.-

El Cielo es un baile de cuatro.Se colocan pareja frente á pareja,como en la cuadrilla.Mientras canta el Guitarrero,todos valsan.

Al terminar la segunda copla hacen la reja.Consiste esta en dar vuelta por el lugar que ocupan las damas sin abandonar la mano de su compañera.Luego siguen valsandó,pero en forma de cadena y asi progresivamente. La letra es por este orden:

Oh!gallo si tú supieras
Lo que cuesta un buenquerer,
No cantabas tan apriesa
Al tiempo de amanecer.

ESTRIBILLO

Cielo,cielito que si
Cielo,cielito que no,
No cantarias tan apriesa
Al tiempo de amanecer.

La Mariquita y el Pollito son más ó menos por el estilo de las que ya hemos descripto,haciéndose en el último el pio-pio con la yema de los dedos de la mano que ejecuta,apretando y retirándolos de la prima á la bordona en dos notas del tono y en el mismo traste.

Los aires y los Tristes son piezas de acompañamiento,por el orden de las décimas y estilos.Para terminar esta ya un poco larga explicación, daré la letra de un precioso triste,que sirve para cantarlo con la música que acompaño.-

Yo soy la blanca paloma,
Que en el cardal de la loma
Canta con tristes acentos,
Penas que llevan los vientos.
Yo soy la blanca paloma!

---

Soy la florcita olvidada,
Que tapiza la cañada
En las mañanas de estío,
La que abate el viento frio.
Soy la florcita olvidada!

---

Soy la gota de rocío,
Que llora el sauce sombrio
En las lagunas serenas,
Soy la gota de rocio!

---

Soy la doliente plegaria,
Que en la noche solitaria
Se alza en los cañaverales,
La que llora en los juncales.
Soy la doliente plegaria!

---

Soy el eco del quebranto,
La voz anegada en llanto
Del cantor entristecido,
De la Guitarra el gemido,
Soy el eco del quebranto!

---

Soy la estrella que ilumina
De la tapera la ruina,
Soy el rumor que en las hojas
Gima las hondas congojas,
Soy la estrella que ilumina!

---

Soy la ilusión, soy la vida,
La dulce prenda querida
Del errante payador ,
La que conprende su amor .
Soy su ilusión, soy su vida!

## ! LA FIESTA DEL ANGELITO !

15

ORIGINALIDAD DE LOS GAUCHOS DEL NORTE ARGENTINO. SANTIAGO DEL ESTERO ( CUNA DE LA ESCUELA ARGENTINA). ( I ).-

Al pie de un monte bien tupido, en las sombras de la noche, se destaca una luz; es un humilde rancho, cobijado por un ombú secular, dentro cinco velas de sebo, parpadean en el rústico cuarto de terrón y suncho. Sobre una mesa colocada en el centro, se ha dispuesto el catafalco; rodeado de Margaritas y flores del aire, yace el cuerpecillo raquitíco del párvulo; su tez; pálida hasta la trasparencia, apenas si se asoma por entre el abigarrado tumulto de pétalos y corolas; sujetas á la espalda, tiene dos alas de papel .-

Es el velorio de un Angelito. Los convidados van llegando, paulatinamente, unos á pié, á caballo los más distantes del lugar, otros en Sulky.-

Las vihuelas comienzan el parloteo de sus preludios . Suena el parche de un bombo. Rezongan los violines . Lloran, cantando, las mujeres ; lloran sin lagrimas y escandalizan la solemne austeridad del despoblado, con gritos fingidos de dolor .

El baile va á comenzar. La danza se impone . Es creencia general de que , sin Chacareras ni Zambas, ó Gatos , el Angelito no puede volar hacia las misteriosas regiones de lo ignoto.-

Han cesado un tanto los lloros, y por la rueda de contertulios, circula la Caña, que todos beben de un mismo vaso. Aquel que se negara á sorber el liquido, infringiendo una regla consagrada en tal acto, cometeria grave desaire á los presentes, seria un, (Burro Nigri), en Quíchua, quiere decir (Orejas de Burro).

Los hombres, tienen en sus pupilas la visión de la selva . Las mujeres , son sencillas, con pañuelo al cuello, albahaca en la cabeza, sujeta por una vincha, y almidonada falda.

Comienza el cañoneo del bombo, con un (Tón! Tón)! monótono: música de golpes. Estos, dados sobre el cuero distendido, hacen vibrar las cuerdas de la alegria en los pechos Santiagueños. Y ese instrumento tiene un alma.....
.....
.....

Alma melancólica, que llora en las convulsiones de su piel de cordero.

Bulle el ansia de inquietudes gratas en el espíritu de las chinas, cuando sienten el bombo, cual si fuera una clarinada de alerta.

Confundidas con la música, brotan las frases del criollo, que avivan deseos irresistibles, torturadores, que empujan al voluptuoso devaneo del abrazo estrecho y á la dulzura de la taimada caricia encendida de amor.

Junto al catafalco, no más, las parejas bailan Chacareras, en furioso zapateo, y se advierten intencionadas rozaduras, que hacen palpitar de placer los exhuberantes senos de las chinas.....

Trascurren las horas .

El baile continúa .

Aqui, una pareja de enamorados, se mienten cosas gratas, Allá, un ébrio rezonga, tirado de bruces, cuan largo es, sobre el plano de un catre de tientos, en medio del ámplio patio.

Las comadres hablan en (Quichua), con ese sabor de las lenguas pintorescas.

Los músicos, se le duermen á los instrumentos, con pesadez y cansancio, mientras el de la Guitarra se babea como un potro enfrenado, cantando un triste.

La mayoría de los contertulios, está ebria. Estos salen al patio á respirar el aire fresco de la noche. En la atmósfera, ensayan la gama sútil de aromas, todas las flores de la campaña. Y en esos instantes, en que cada alma siente y evoca, parece que todos los seres, orgánicos é inorgánicos, sostuvieran una armonia expresada con notas imperceptibles, solo escuchadas por los que aman estos fenómenos de la vida sinceramente sencilla y que los comprenden á manera de un silencioso melodrama de los misterios de la Naturaleza....Siguen revoloteando en la noche tibia los sonidos áureos del violín, -la Guitarra y el bombo han callado - que hacen vivir las leyendas en las viejas selvas, único refugio de las finales estrofas de un poema salvaje: ( el poema de la raza muerta). pero que aun se conservan rastros de ese árbol genealogico, esparcido en las selvas y territorios de nuestras Provincias.....

(Inti ) asoma sobre la obscura silueta de los montes. La onda perfumada vaga en el ámbito, cual si buscara la alianza de emanaciones desconocidas para fugar de-

-finitivamente sobre el oro del alba.

El viento teje murmullos en el pentagrama de los alambrados ; y á su són,quizá danzan en la fronda los duendes,ó tal vez,los Elfos de la (Princesa Blanca), que al retorno de las sombras,han de entregar sus ánforas á los espíritus que custodian el reposo de los muertos.....-

---

( I ) CUNA DE LA ESCUELA ARGENTINA!.-

SANTIAGO DEL ESTERO, primera ciudad de la Conquista Española en este pais,es la cuna de la educación pública en la República Argentina;datos fehacientes - atestiguan que en (I570) los padres Jesuitas regenteaban ya el Instituto ó Convictorio de Santa Catalina,destinado á la enseñanza superior ; y antes,entre los años de (I553) en que fué fundada la ciudad por Don Francisco de Aguirre á (I570) los Franciscanos,Dominicos y Mercedarios que se establecieron en Santiago del Estero,con la fundación de sus conventos erigieron escuelas de Primeras letras.-

Antes de (I606) no existen rastros de escuelas en el resto del territorio Argentino.-

---

Duarte Saucedo

MUSICAS.-

TANGO,GATO,PERICÓN,MINUÉ, ESTILO,ESTILO,TRISTES,HUEYÁ.-

---

# FOJA EN BLANCO

# FOJA EN BLANCO

# FOJA EN BLANCO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

# COLECCION DE FOLKLORE

# BUENOS AIRES

# 180

VILLA DOMÍNICO

Maestro ARMINDA SACCARDO Escuela Nº 64

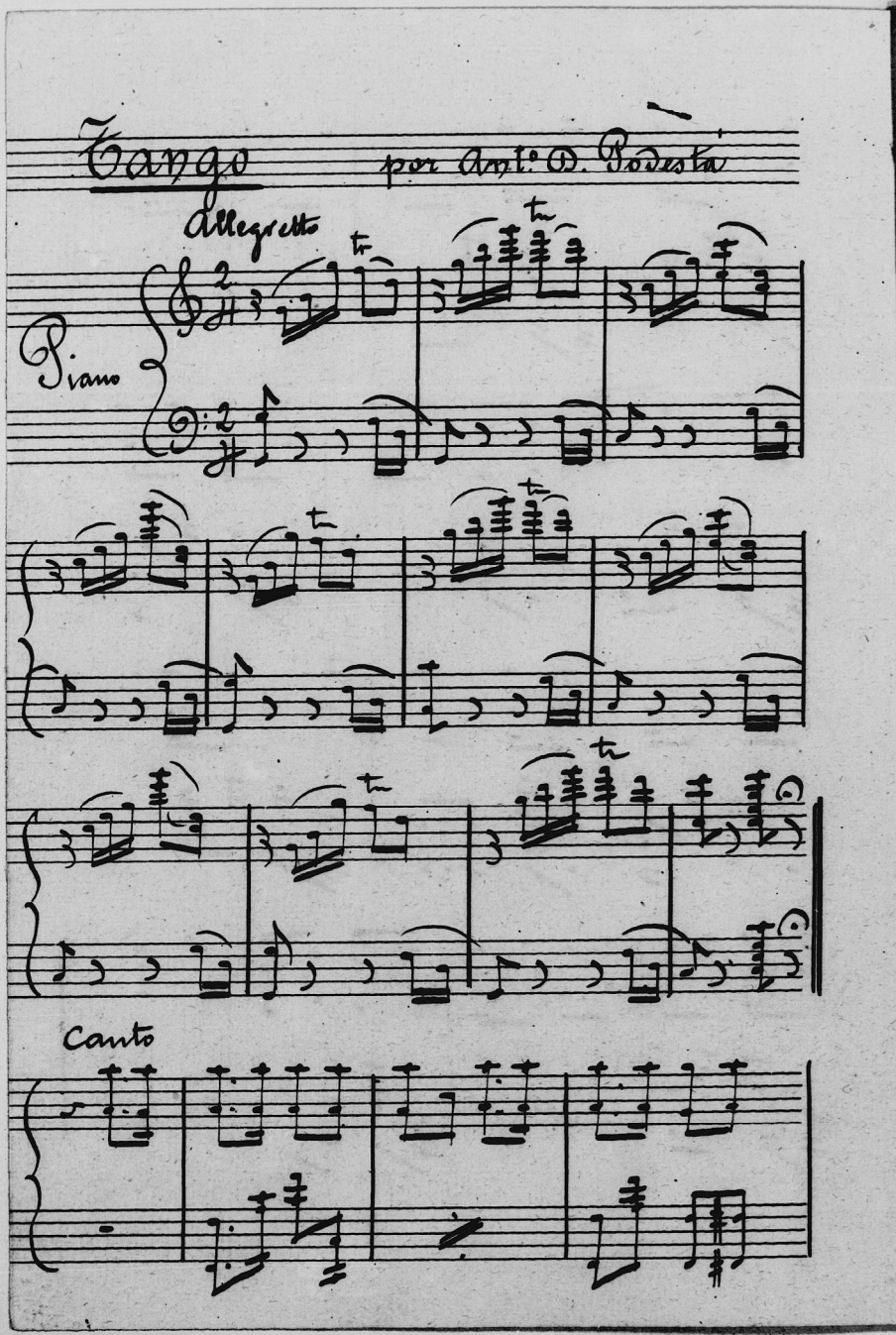
Fojas 18

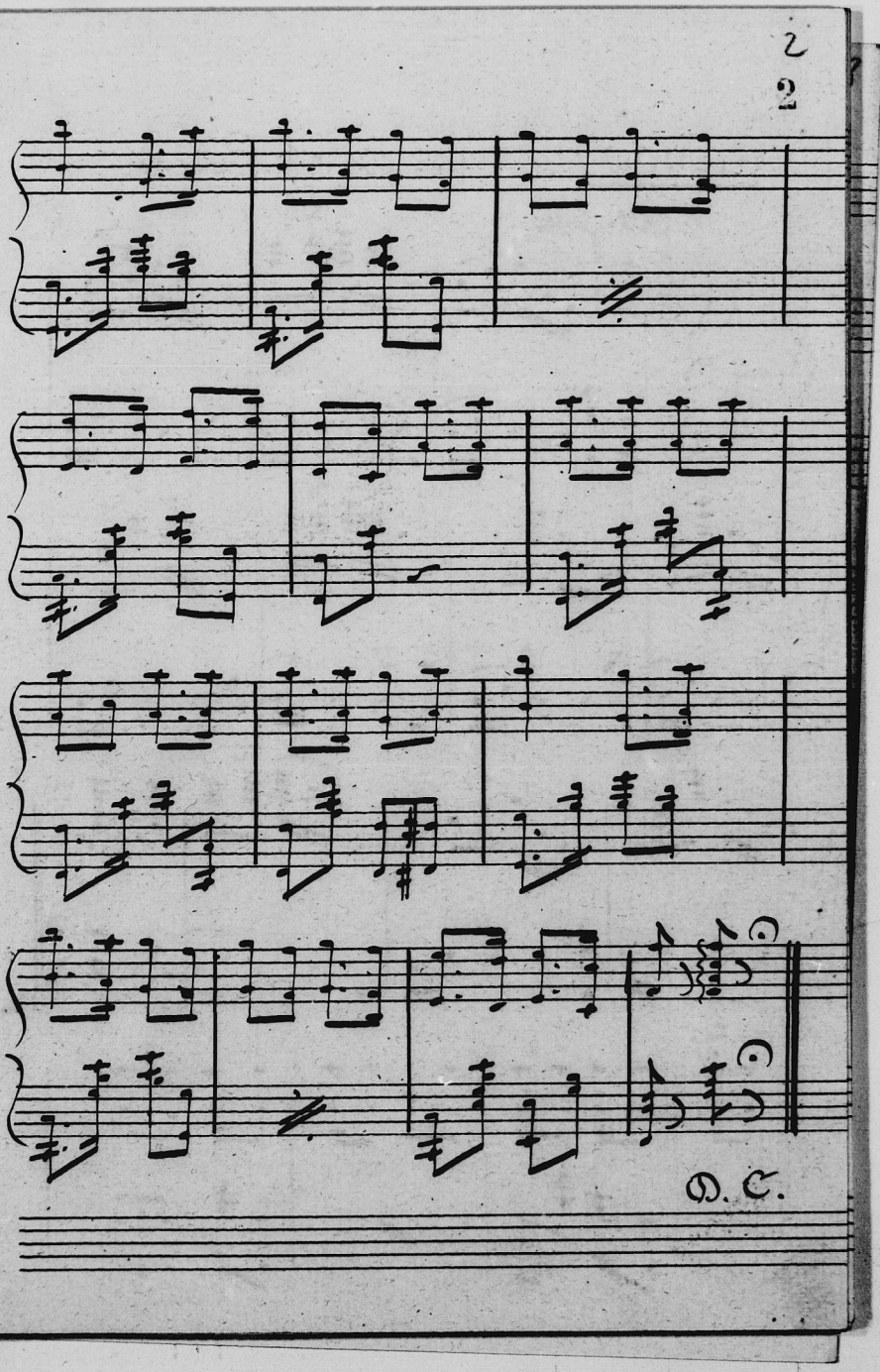
SEGUNDO ENVIO

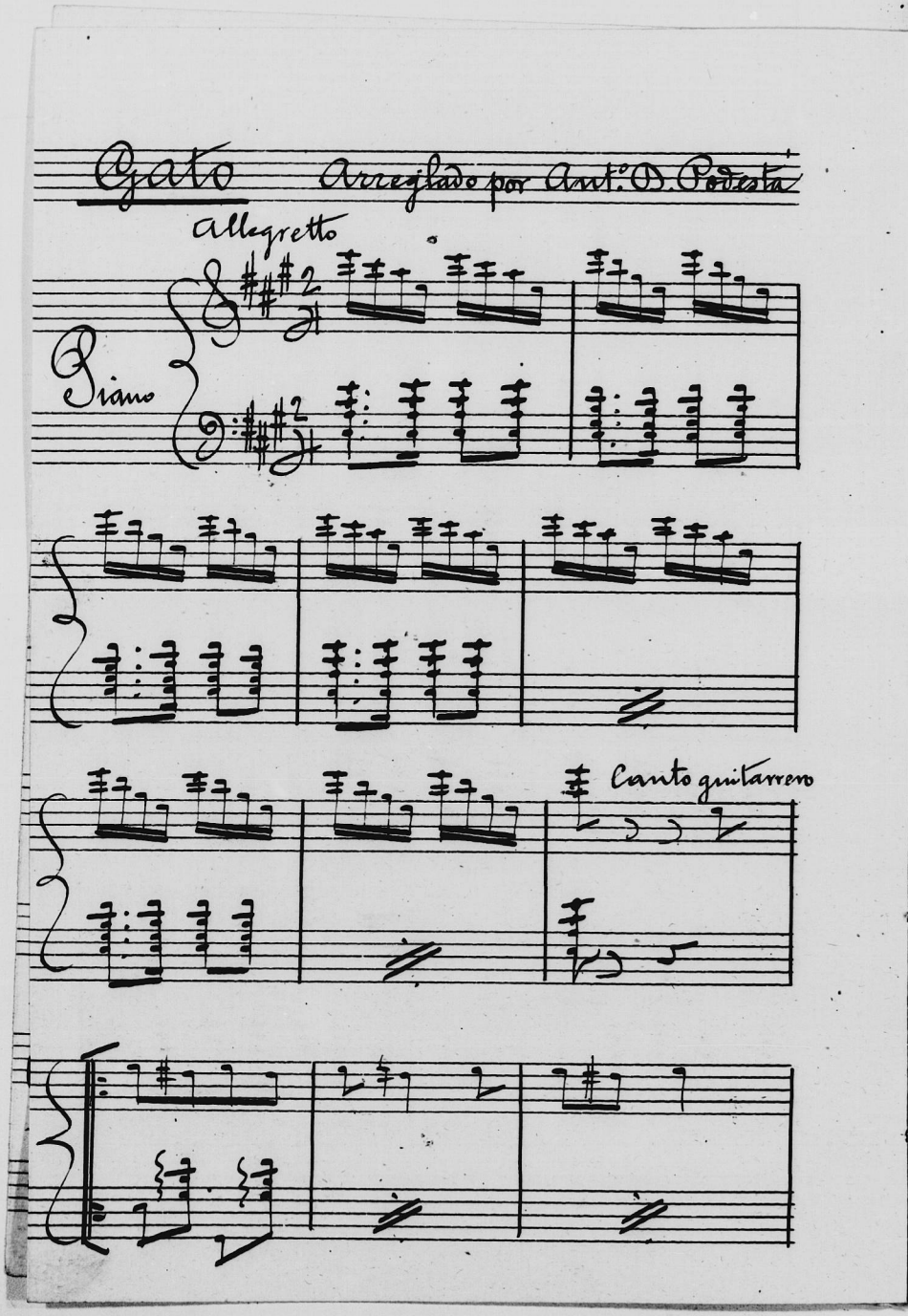
OBSERVACIONES

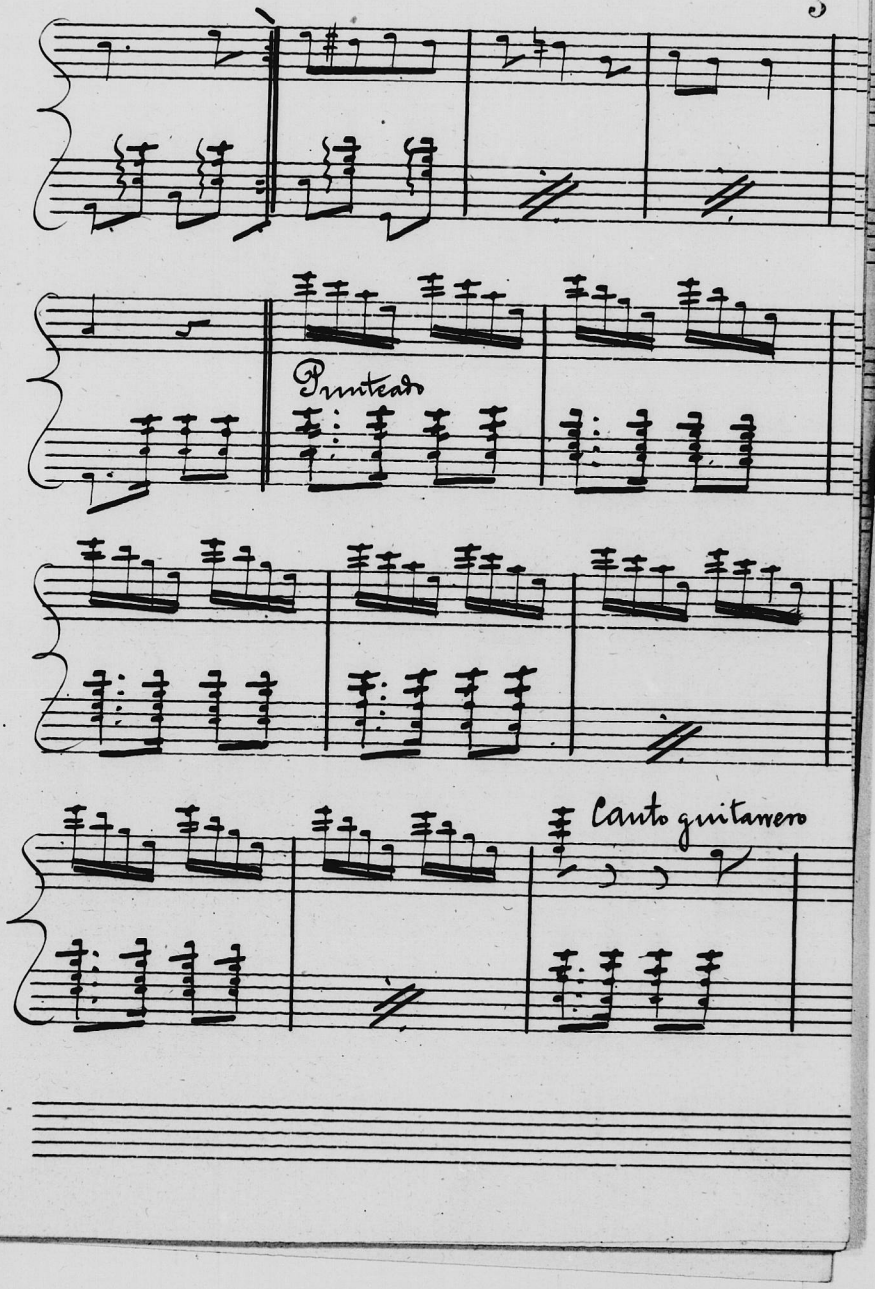
# FOJA EN

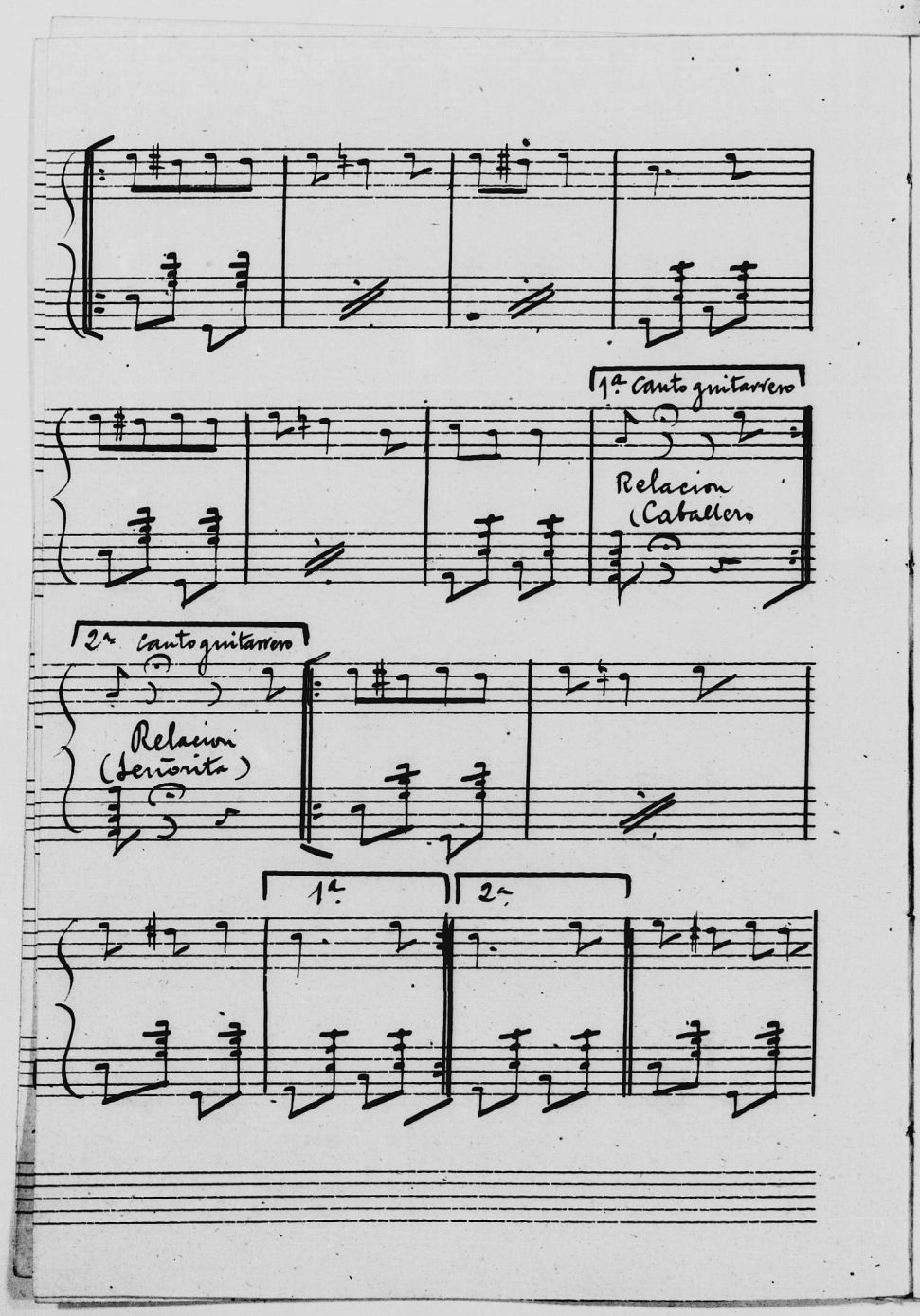
# BLANCO

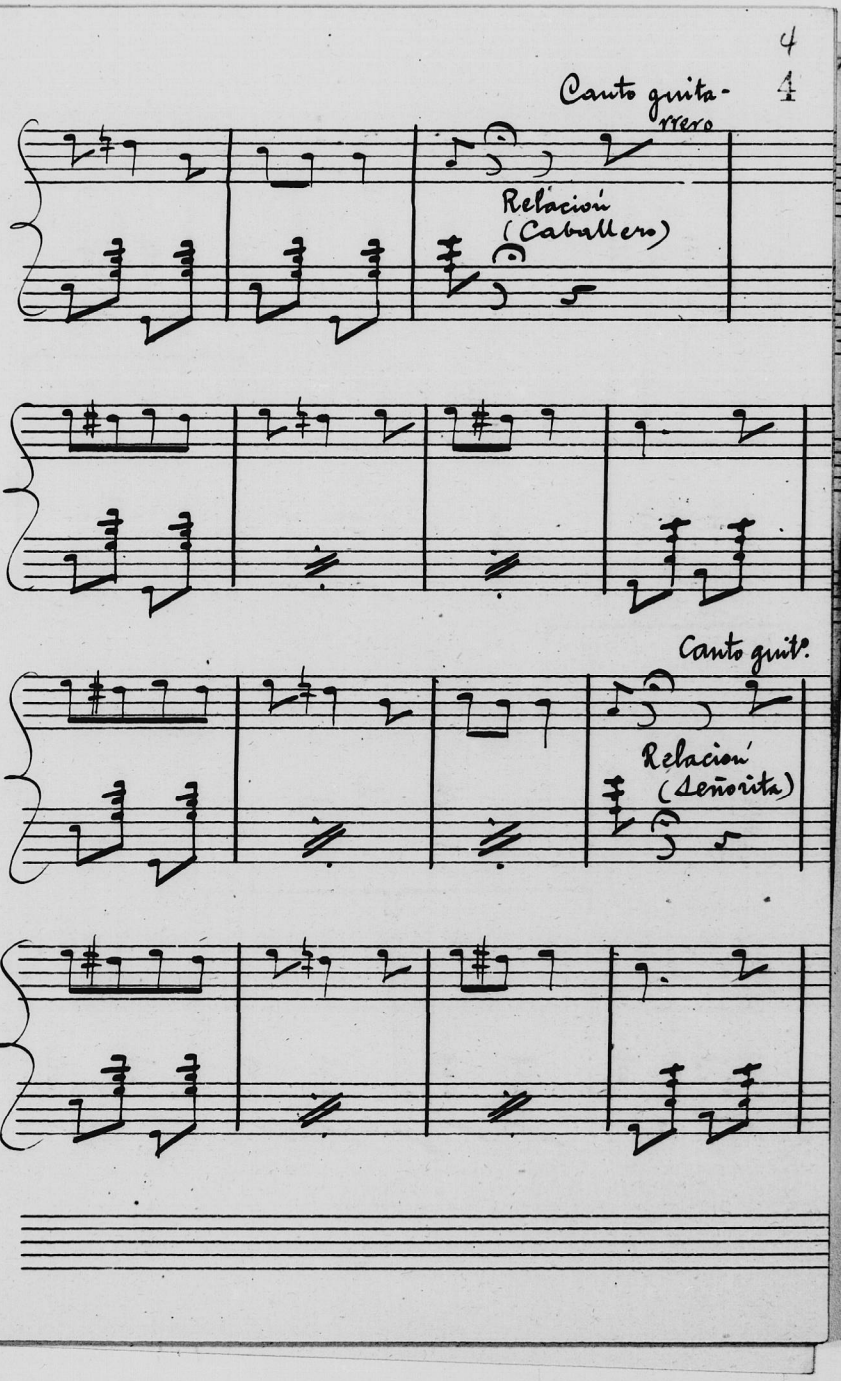

Tango
por Ant.o D. Podestá
Allegretto
Piano
Canto

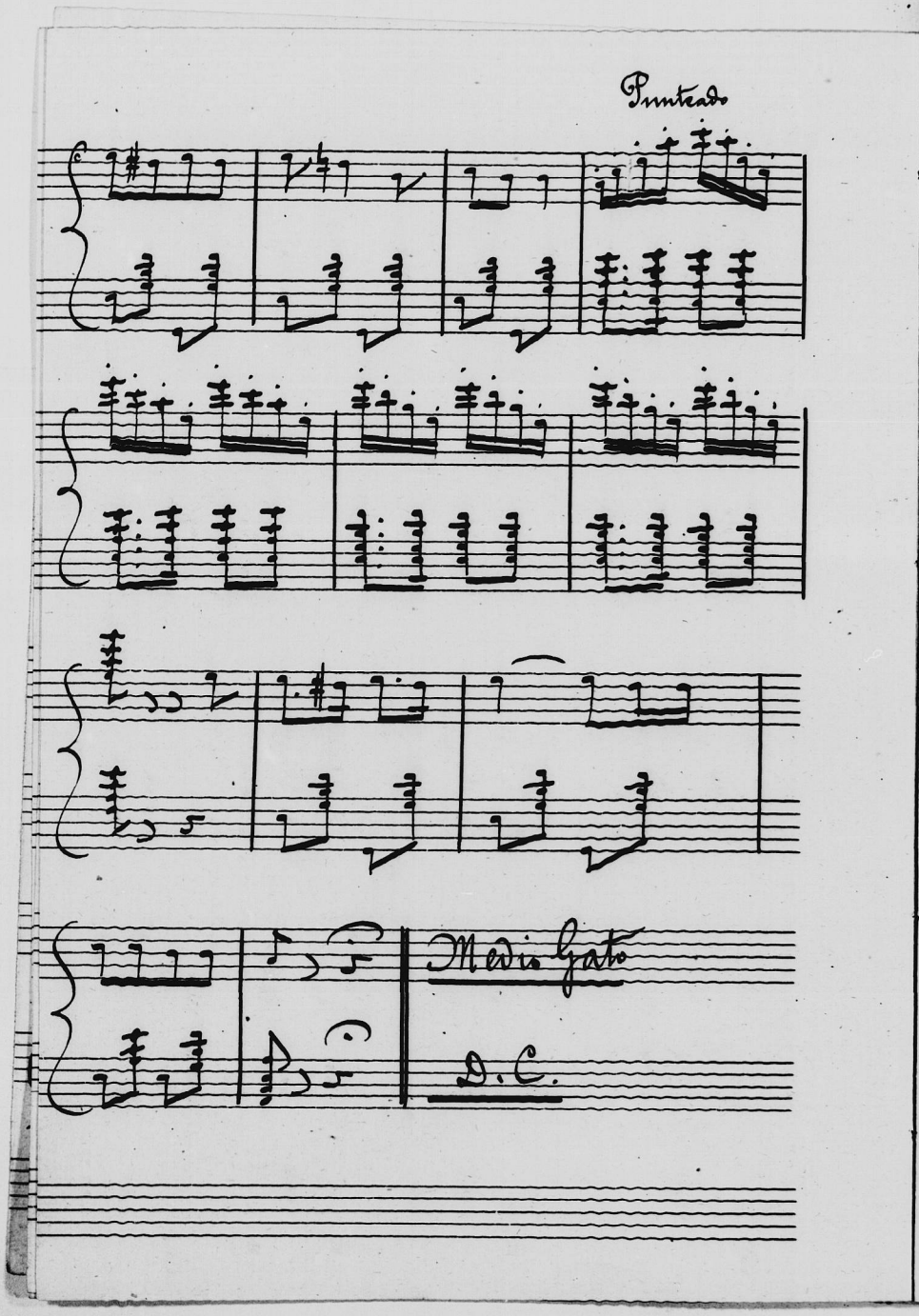

D. C.


Gato
Arreglado por Ant.o D. Podestá
Allegretto
Piano
Canto guitarreo


Punteado
Canto guitarrero

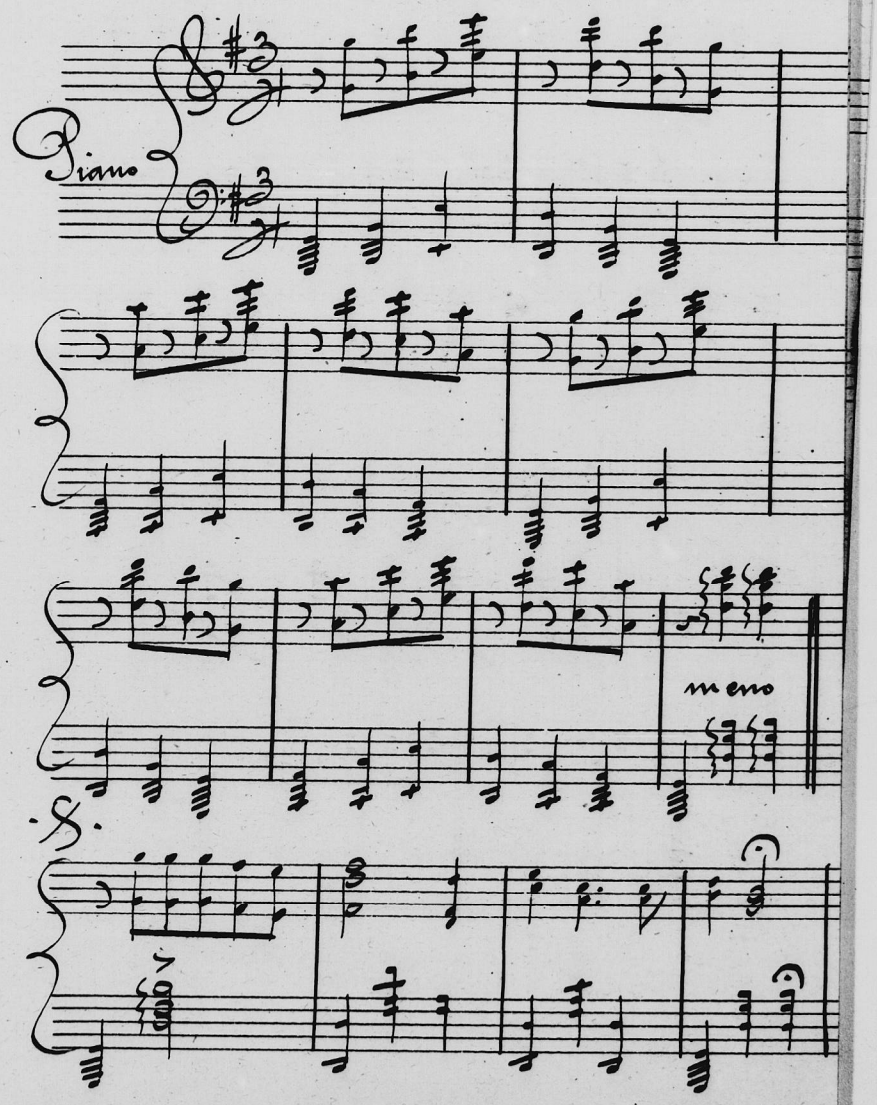

1ª canto guitarrero
Relación
(Caballero
2ª canto guitarrero
Relación
(Señorita)
1ª
2ª

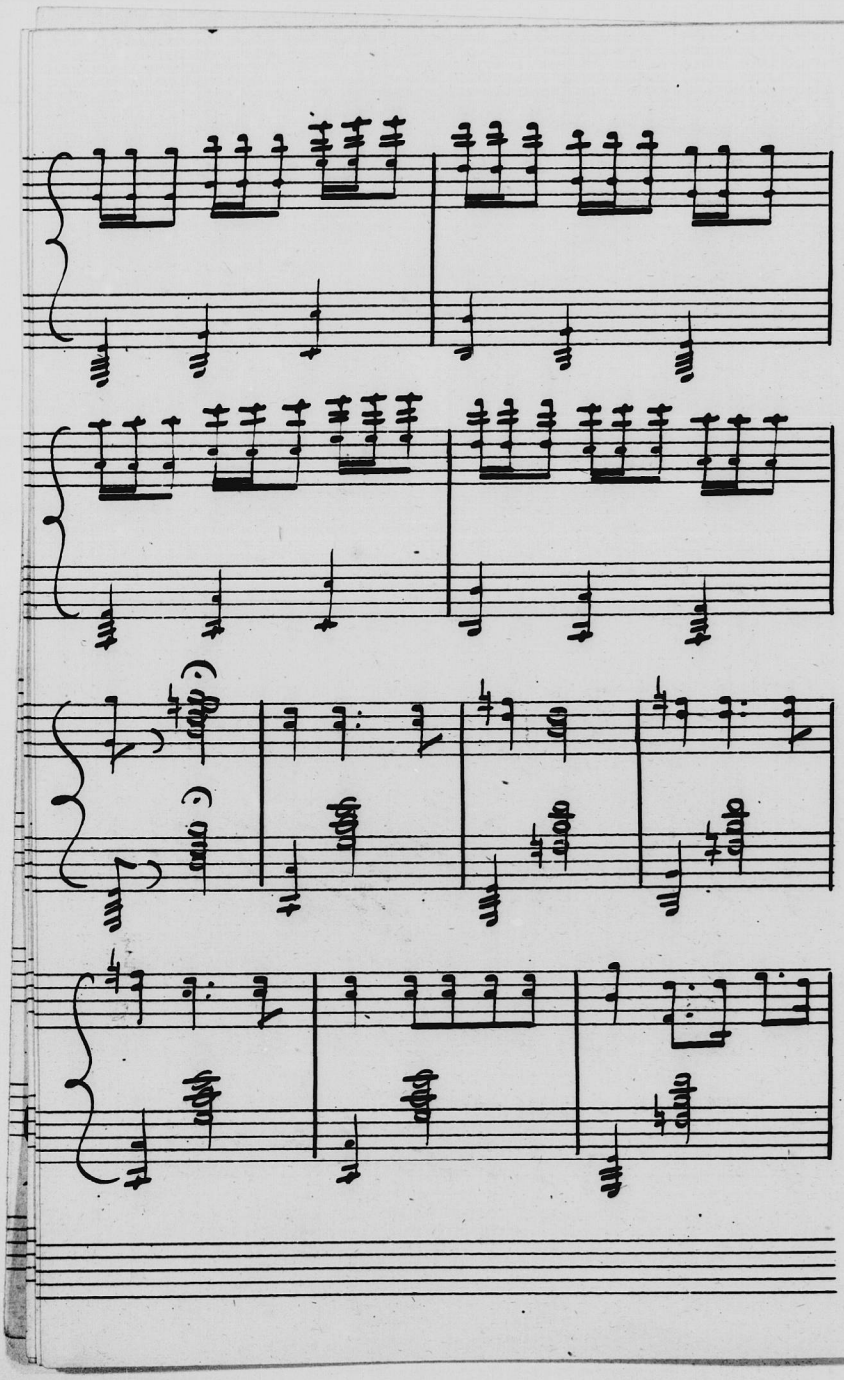

Canto guita-
rrero
Relación
(Caballero)
Canto guit.
Relación
(Señorita)

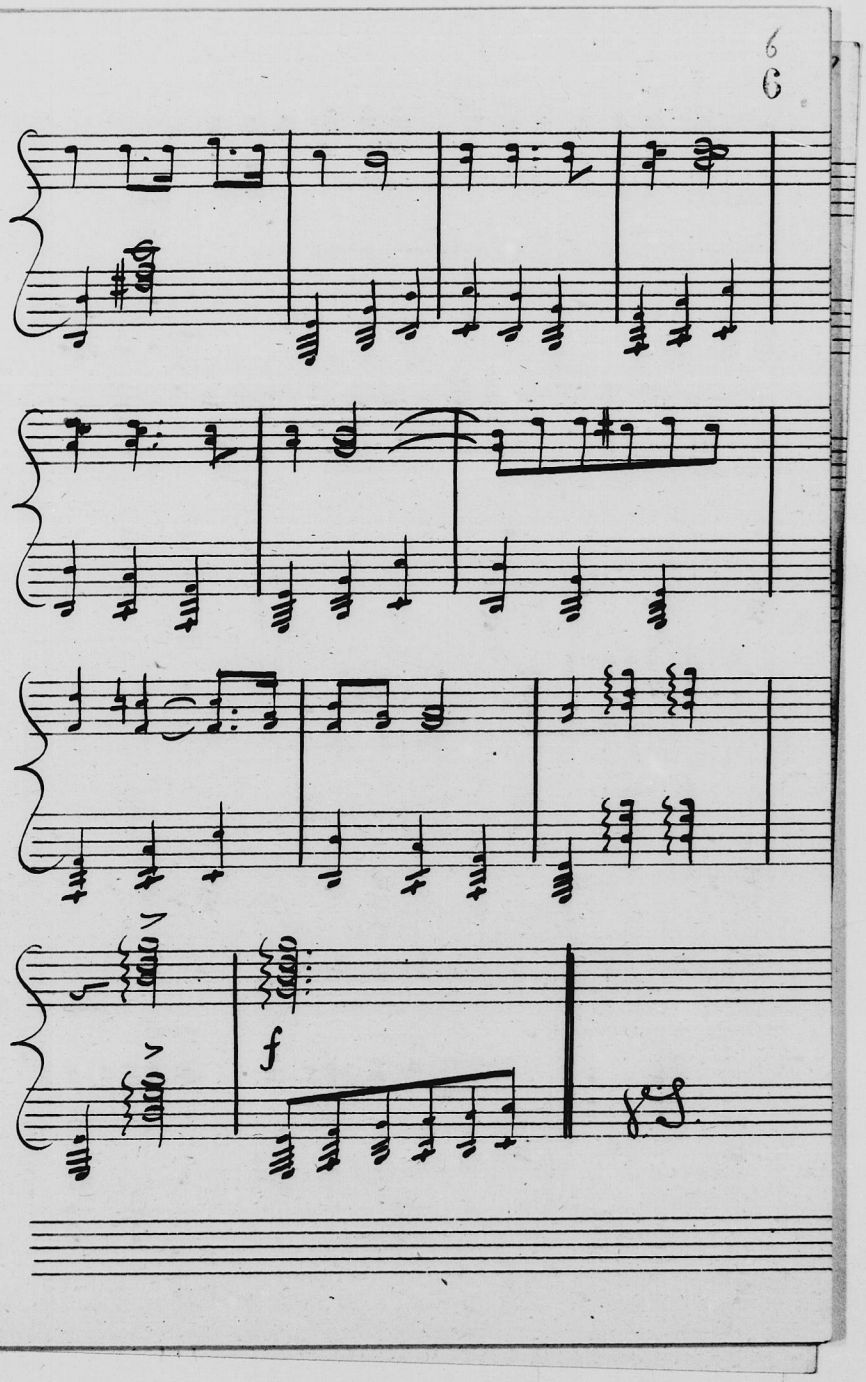

Punteado
Medio Gato
D.C.

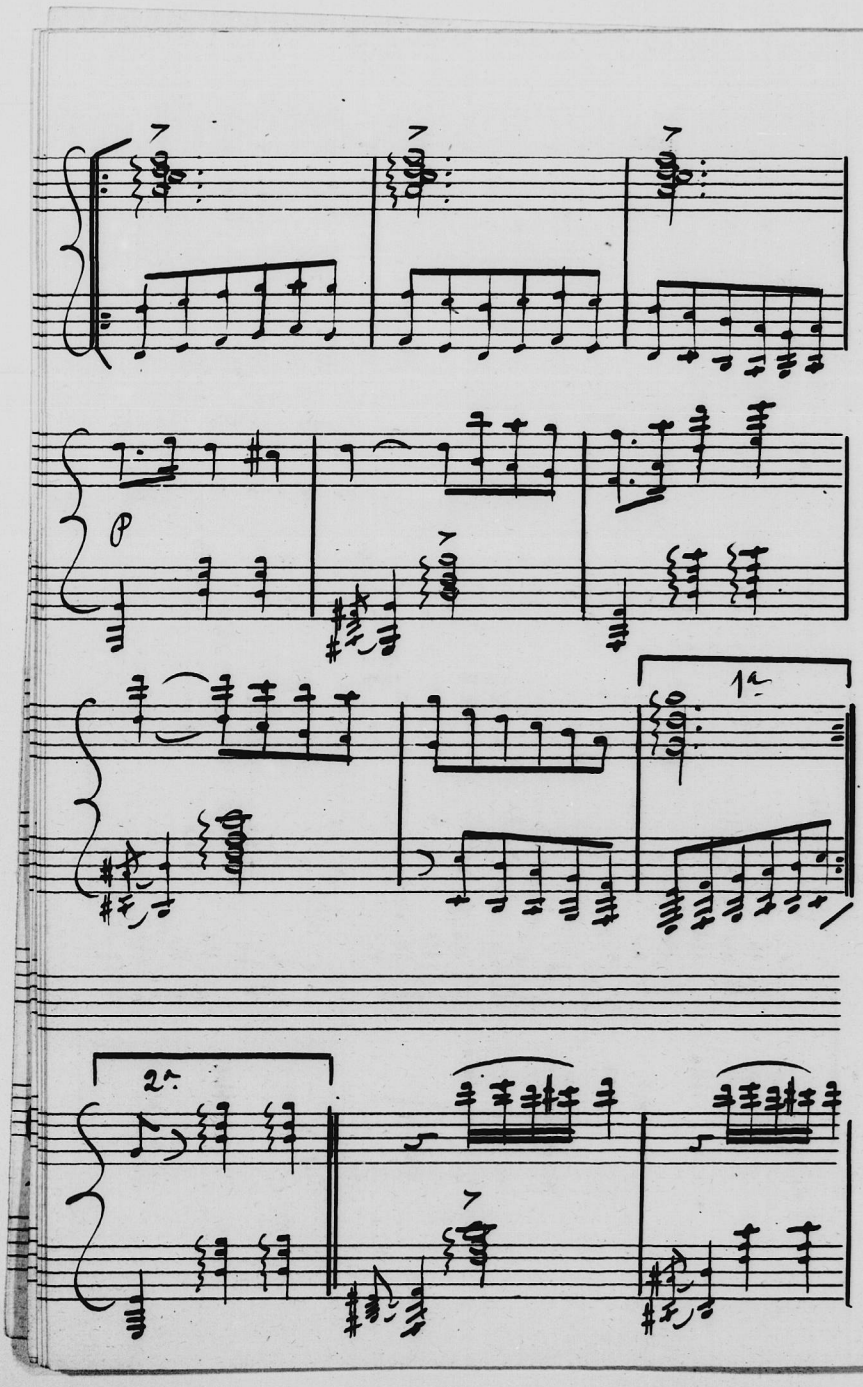
# Pericon

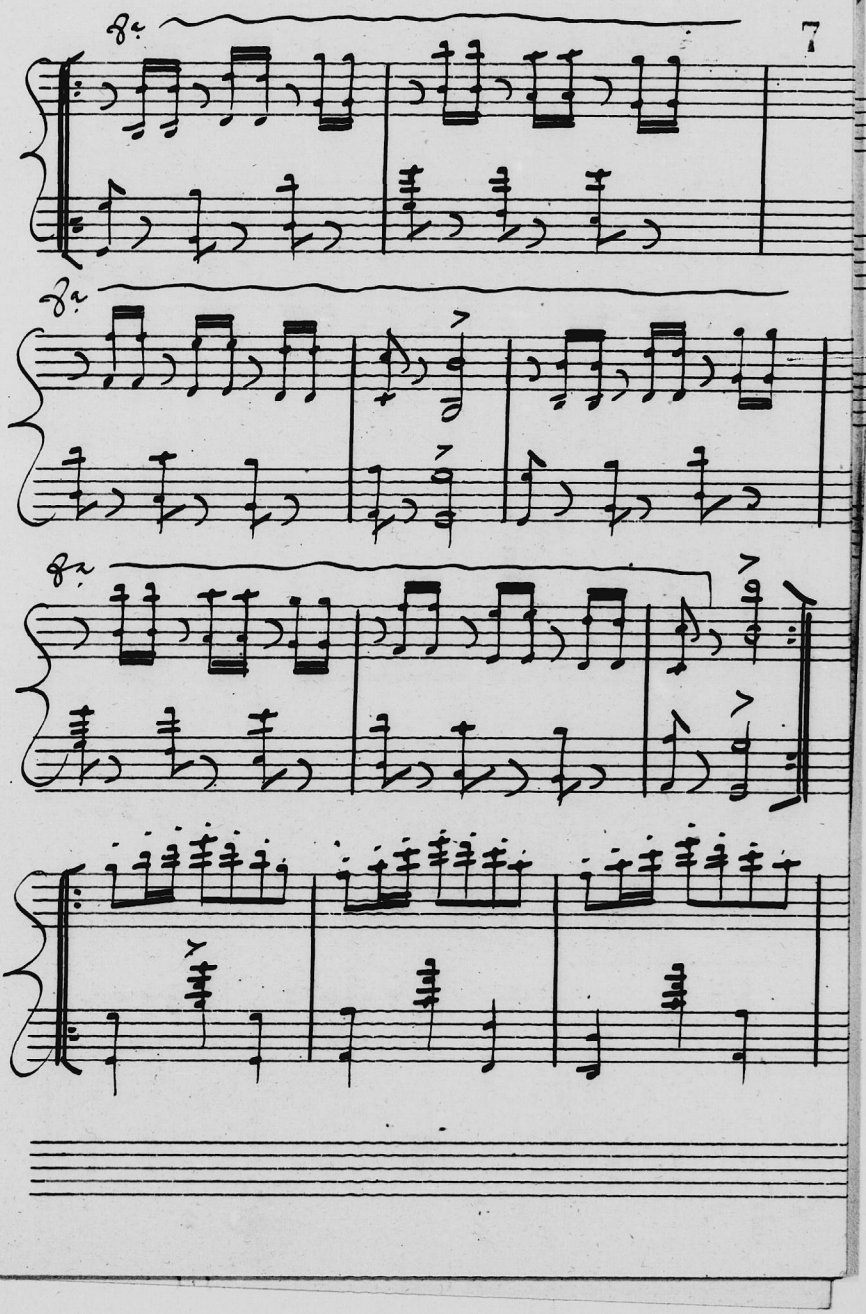
Por Ant.o D. Podestá

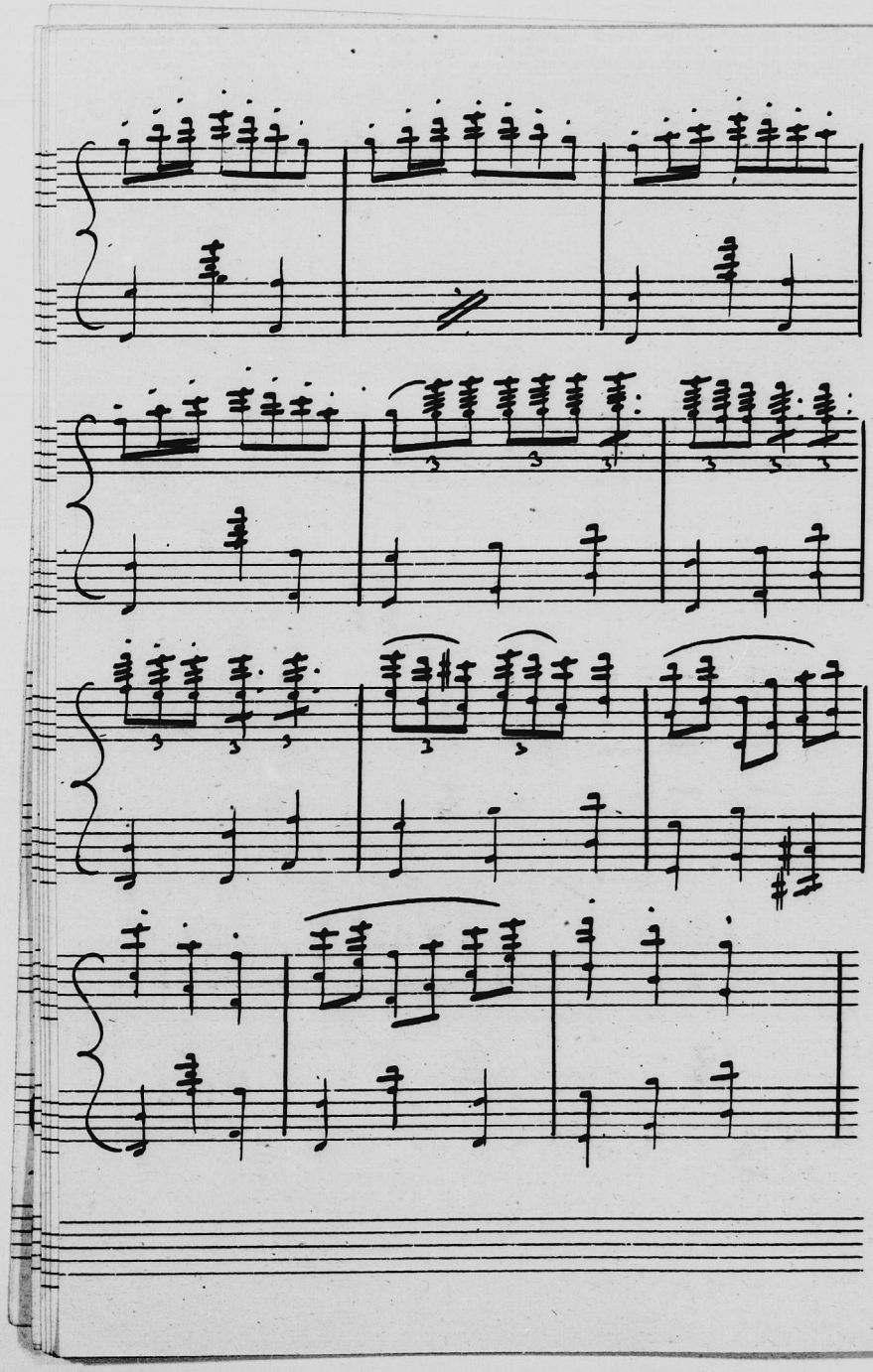


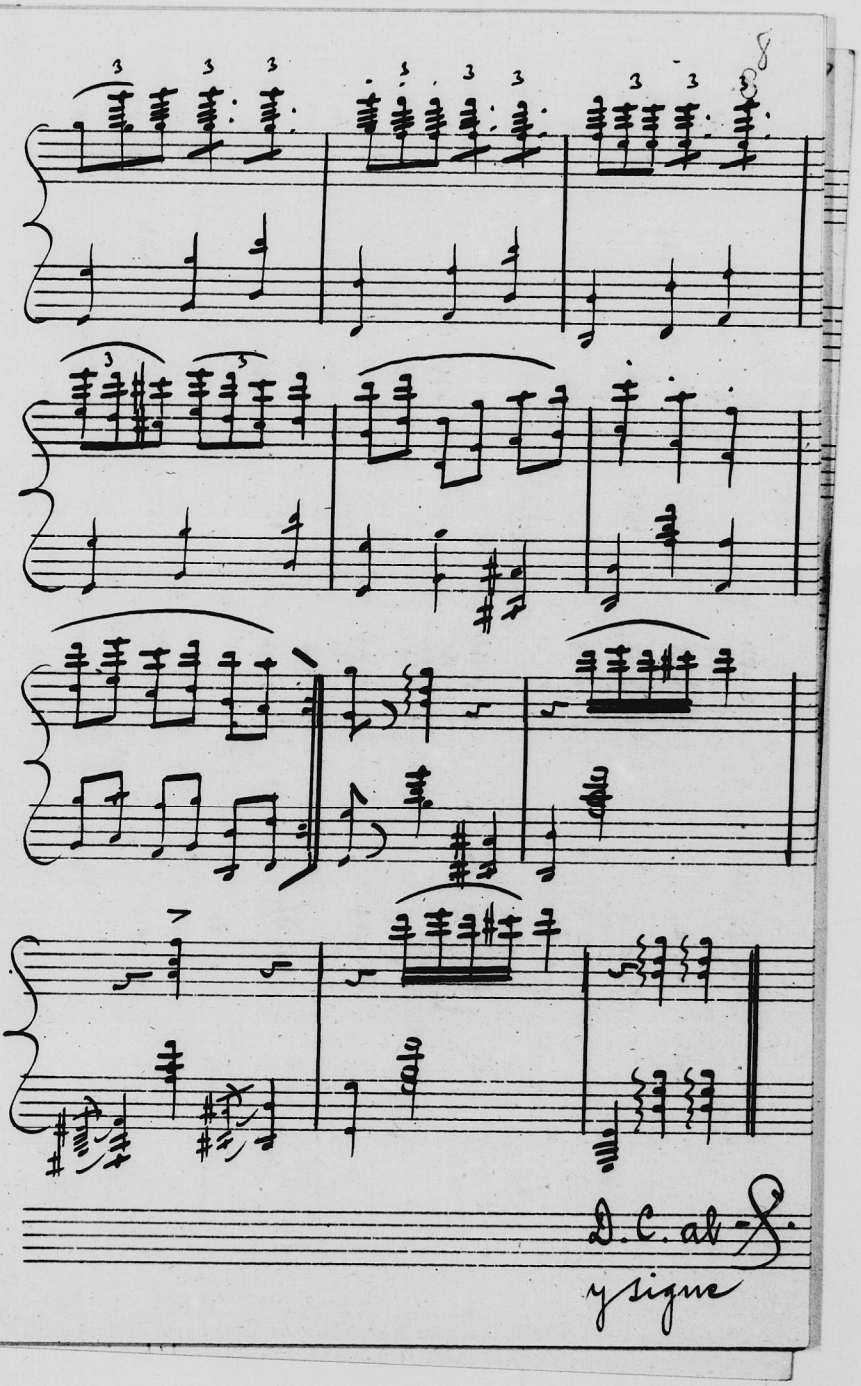


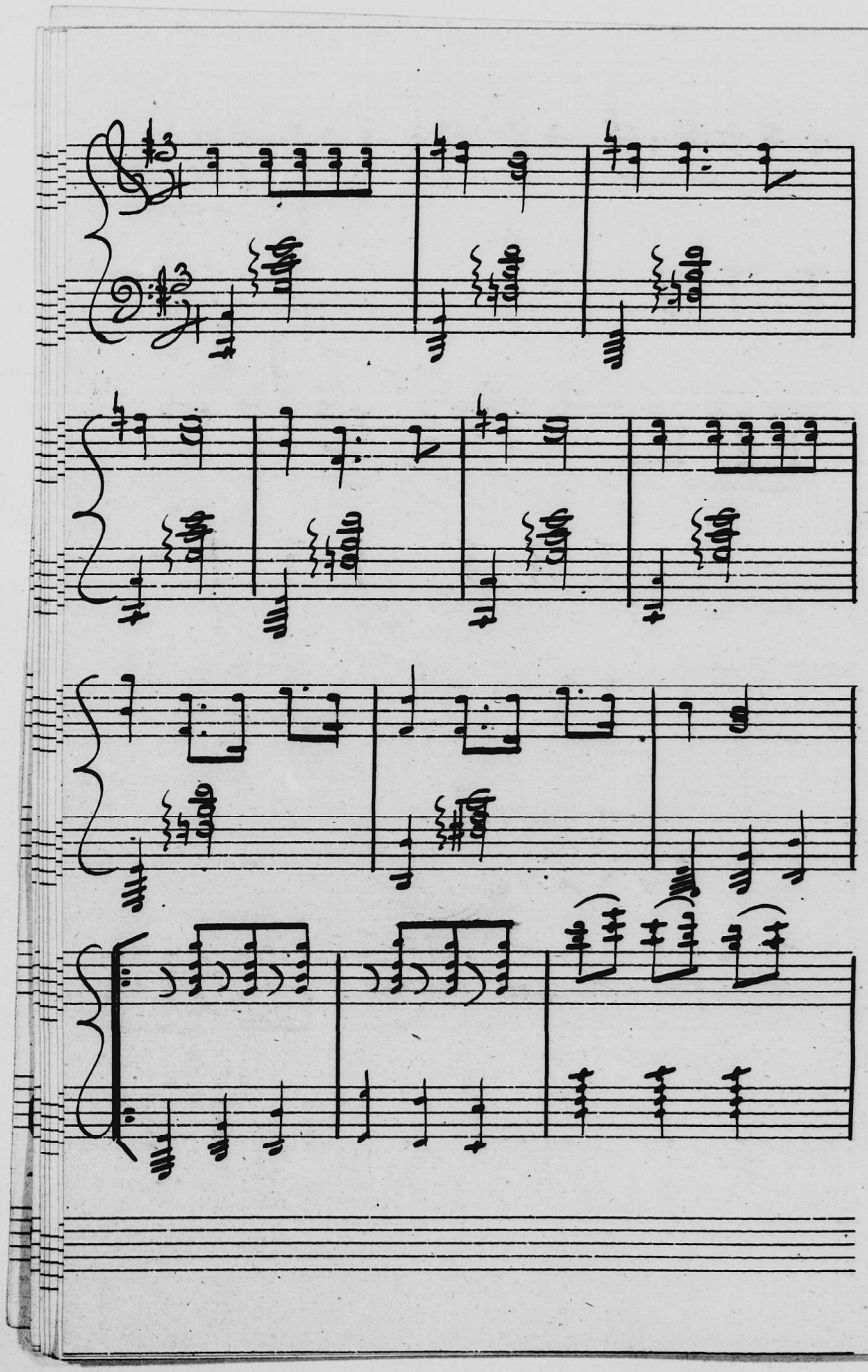

f

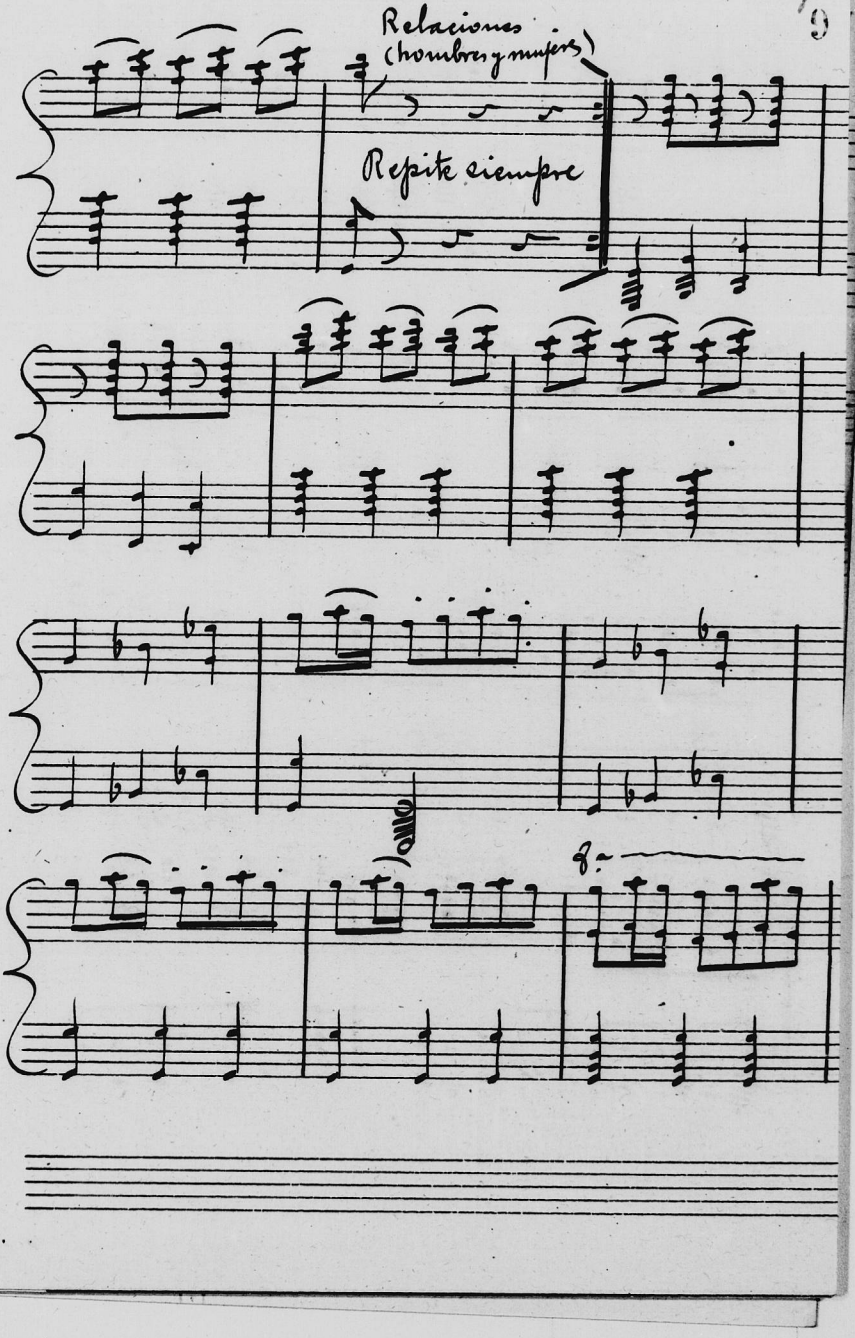

p
1.
2.

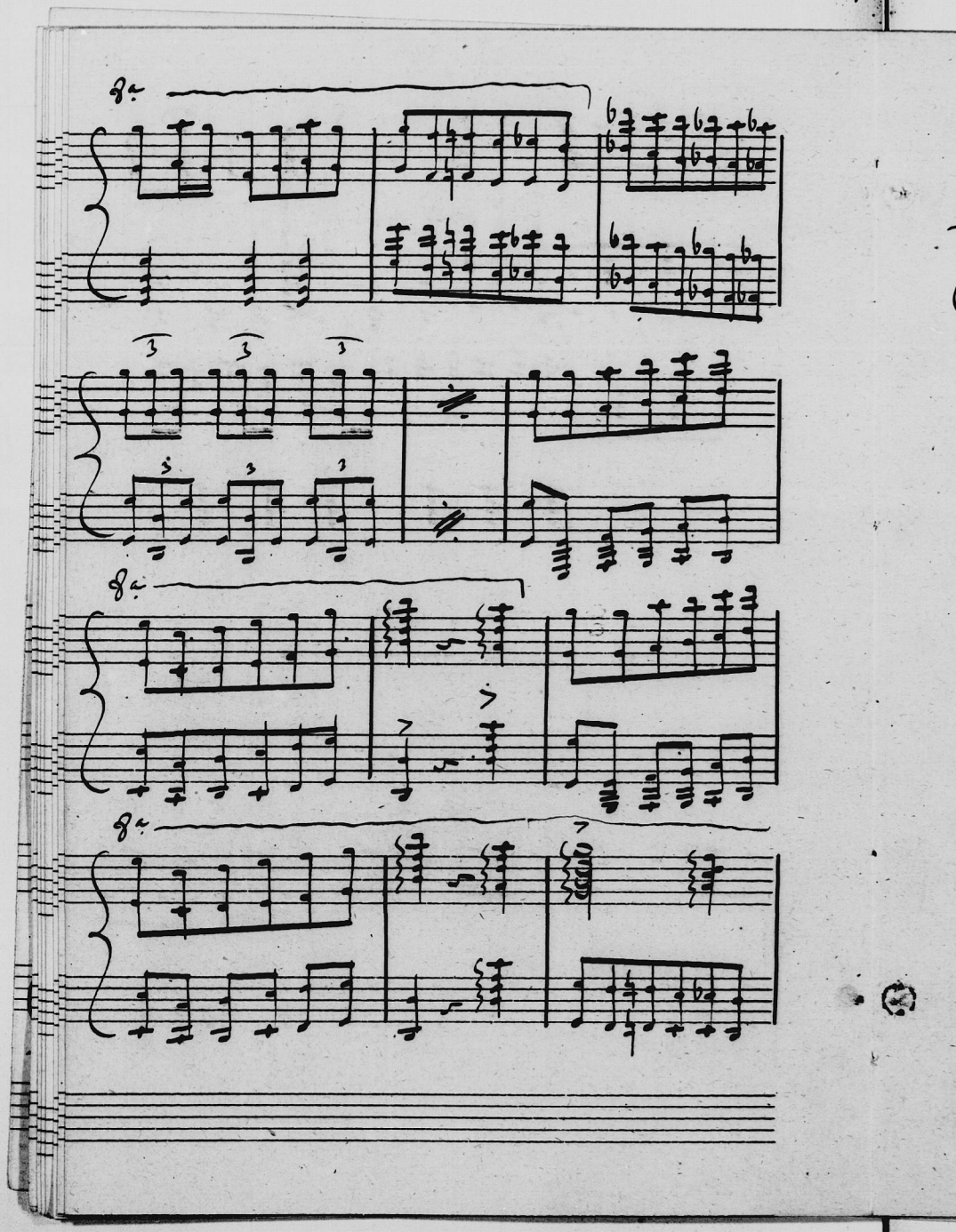

8va
8va
8va

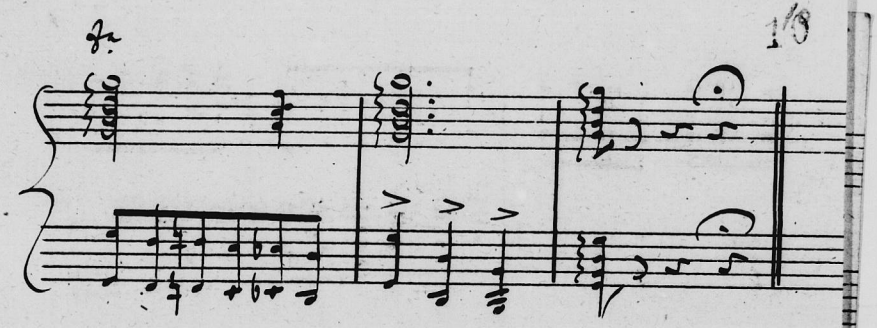


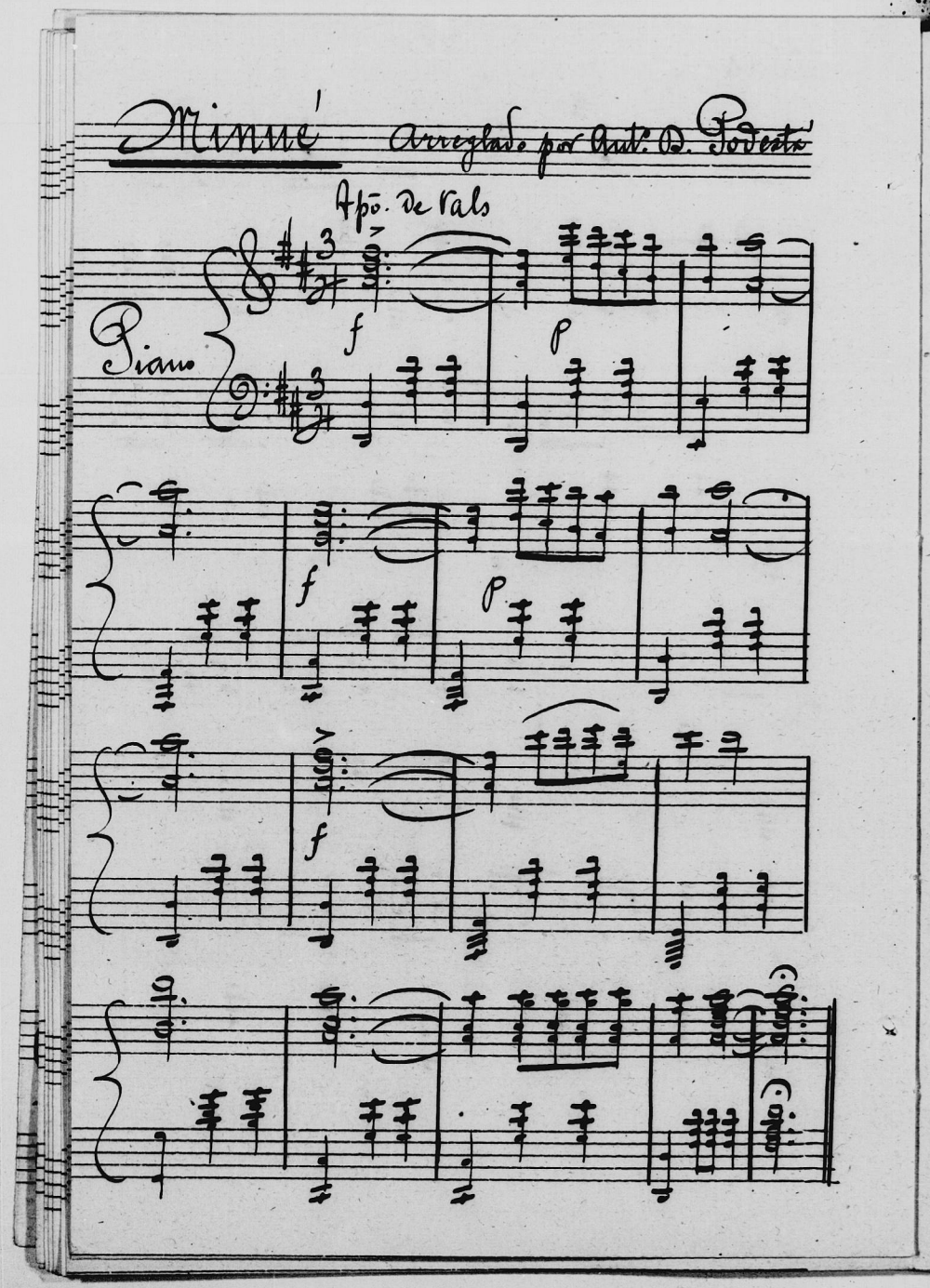

D.C. al
y sigue




Relaciones
(hombres y mujeres)
Repite siempre




fz



# Minué

Arreglado por Antº D. Podestá

Apõ. de Vals

Piano

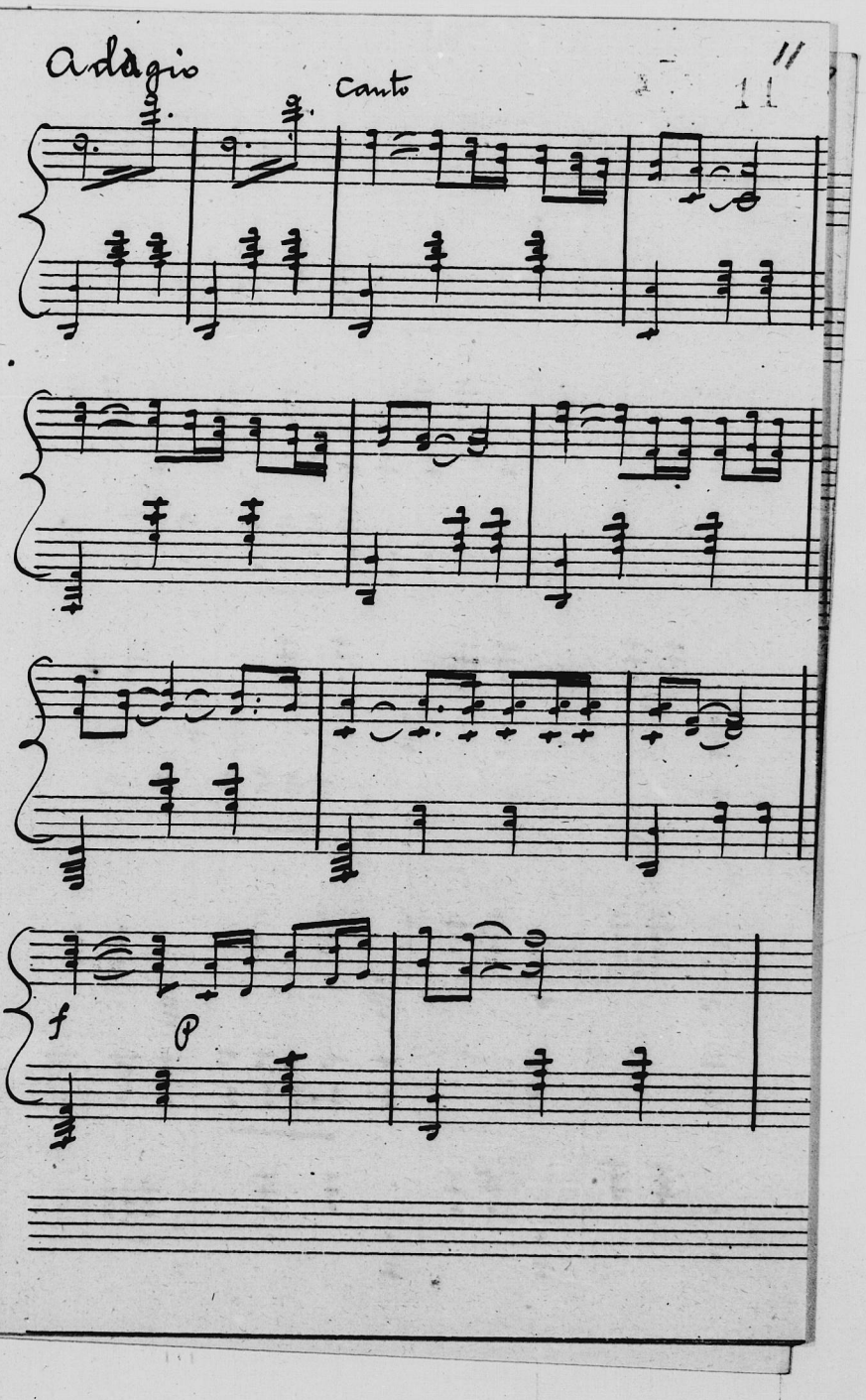
f

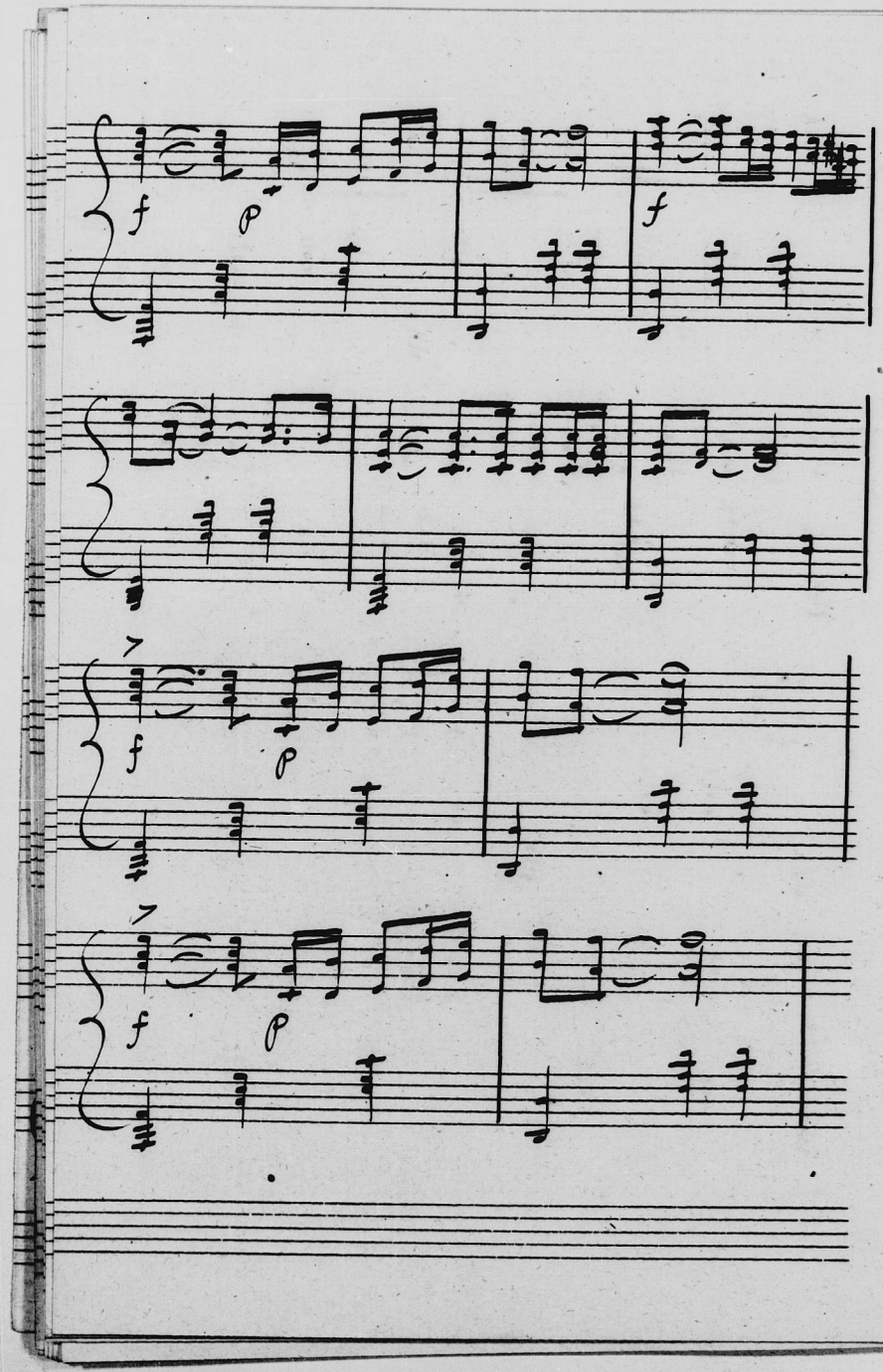
p

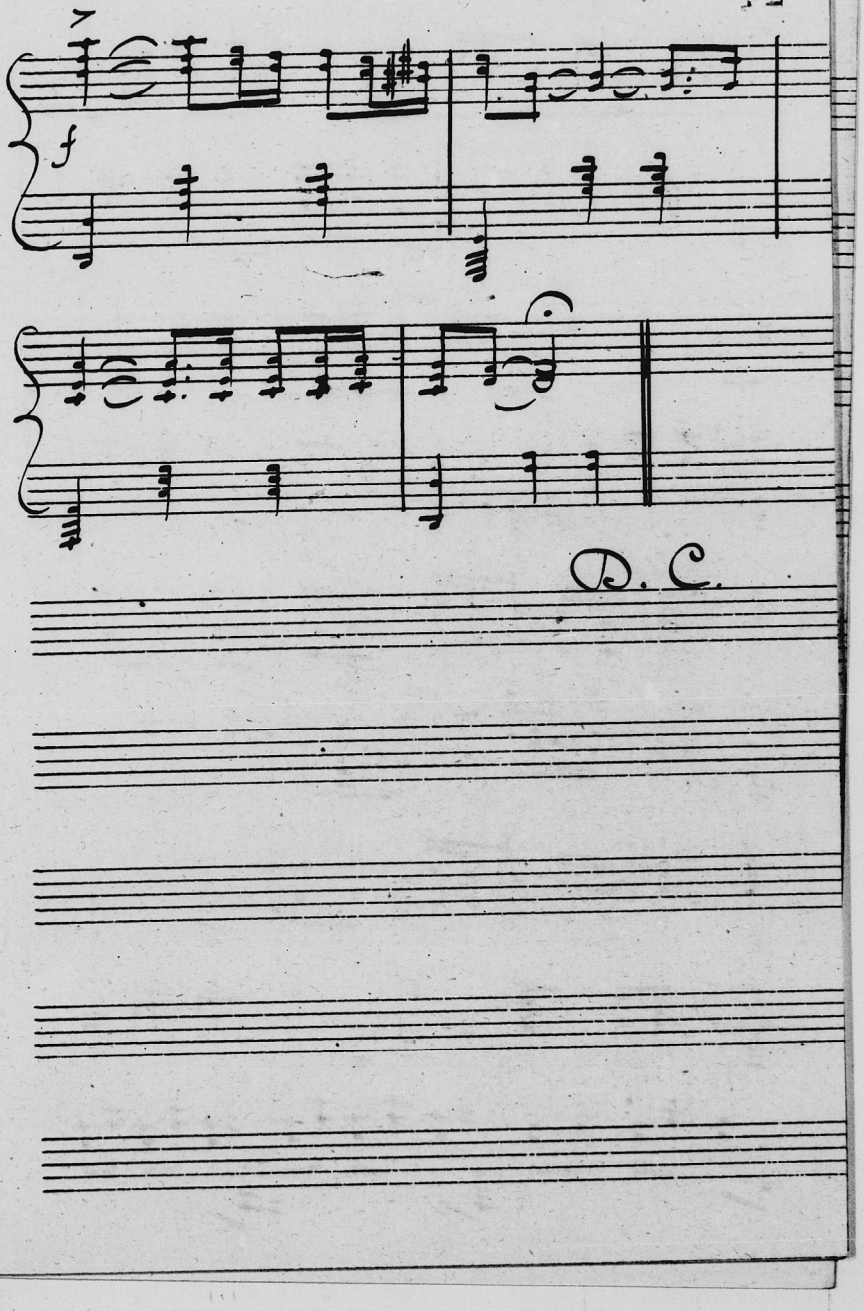
f

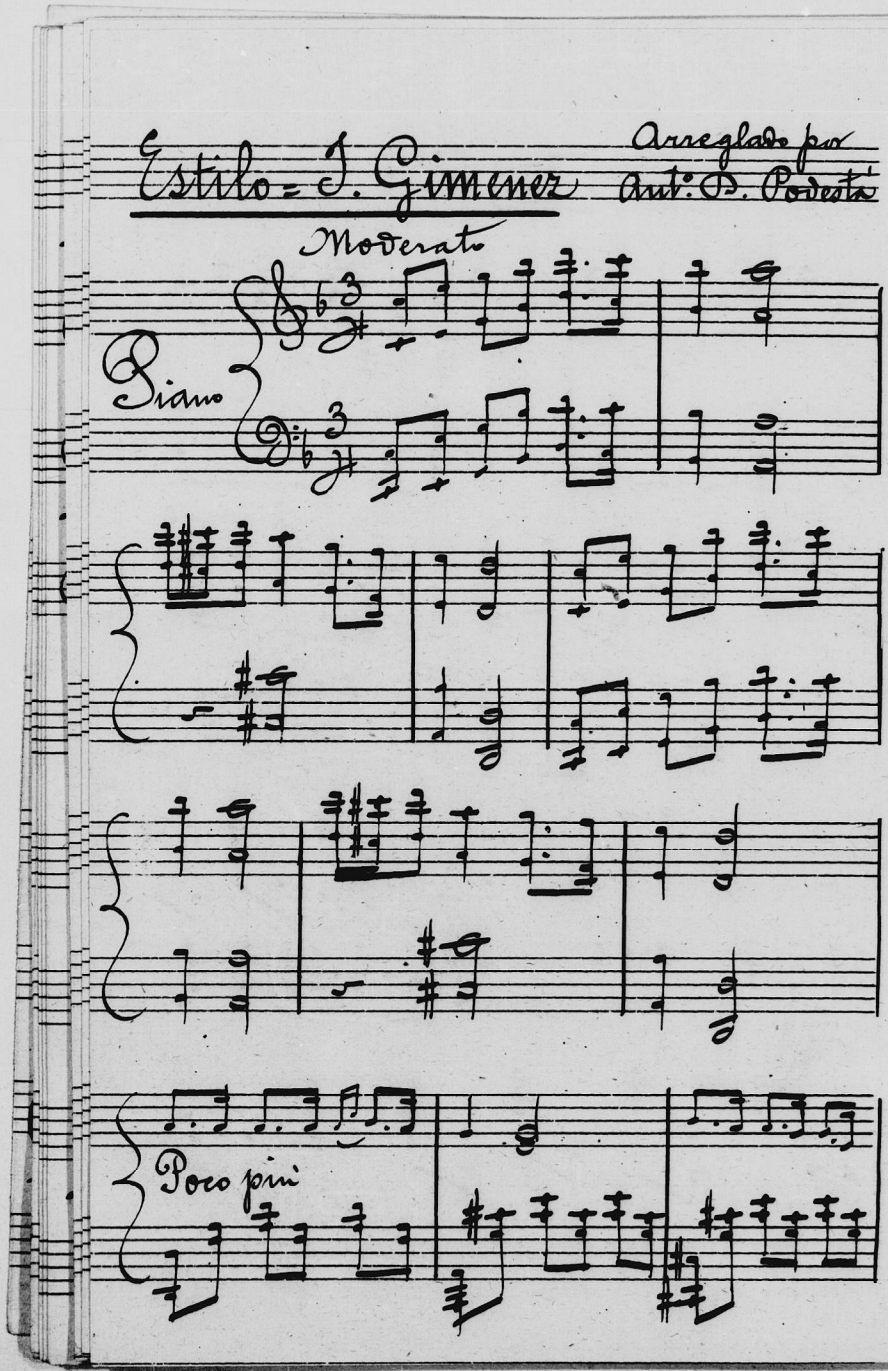
p

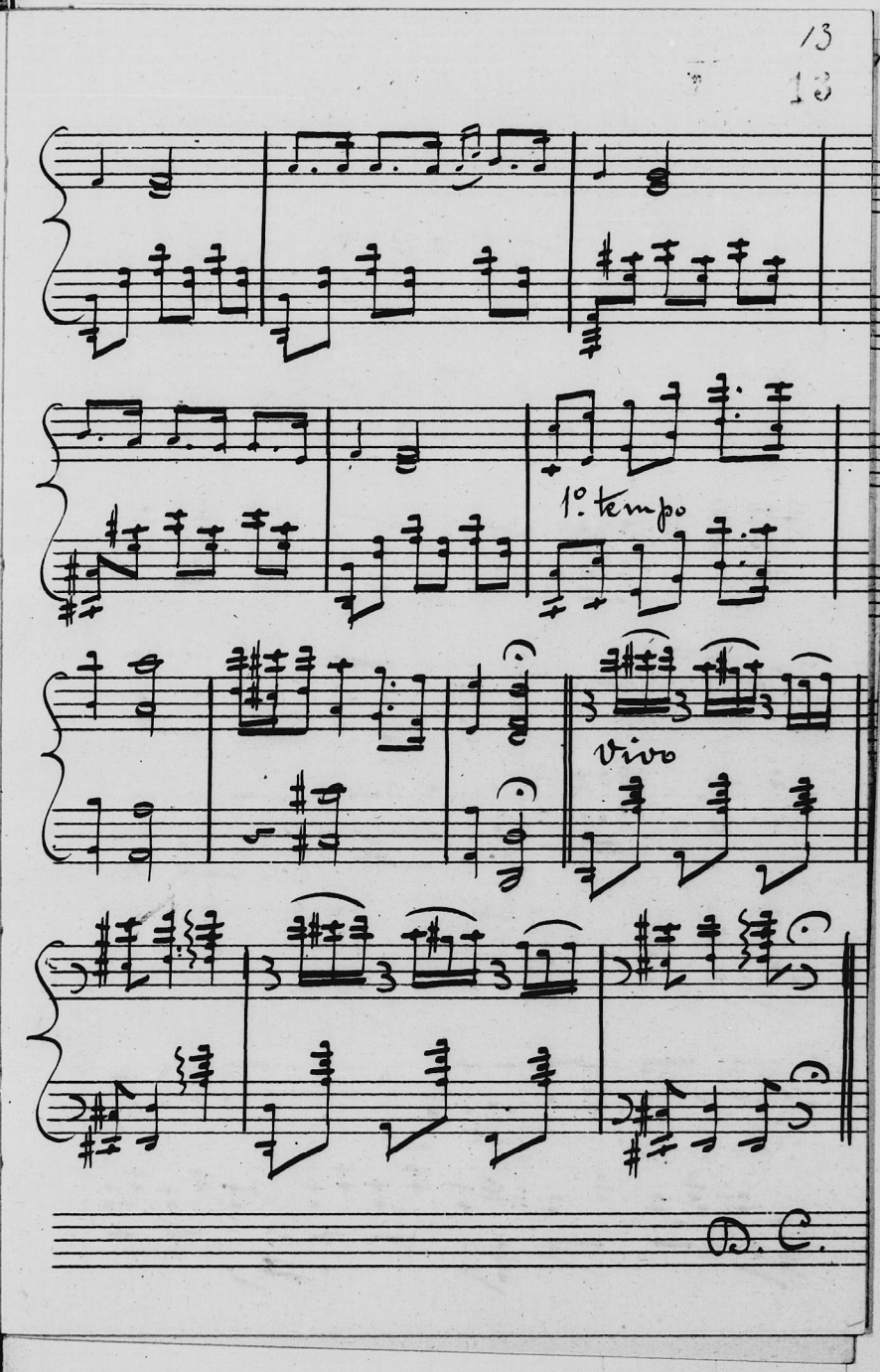
f

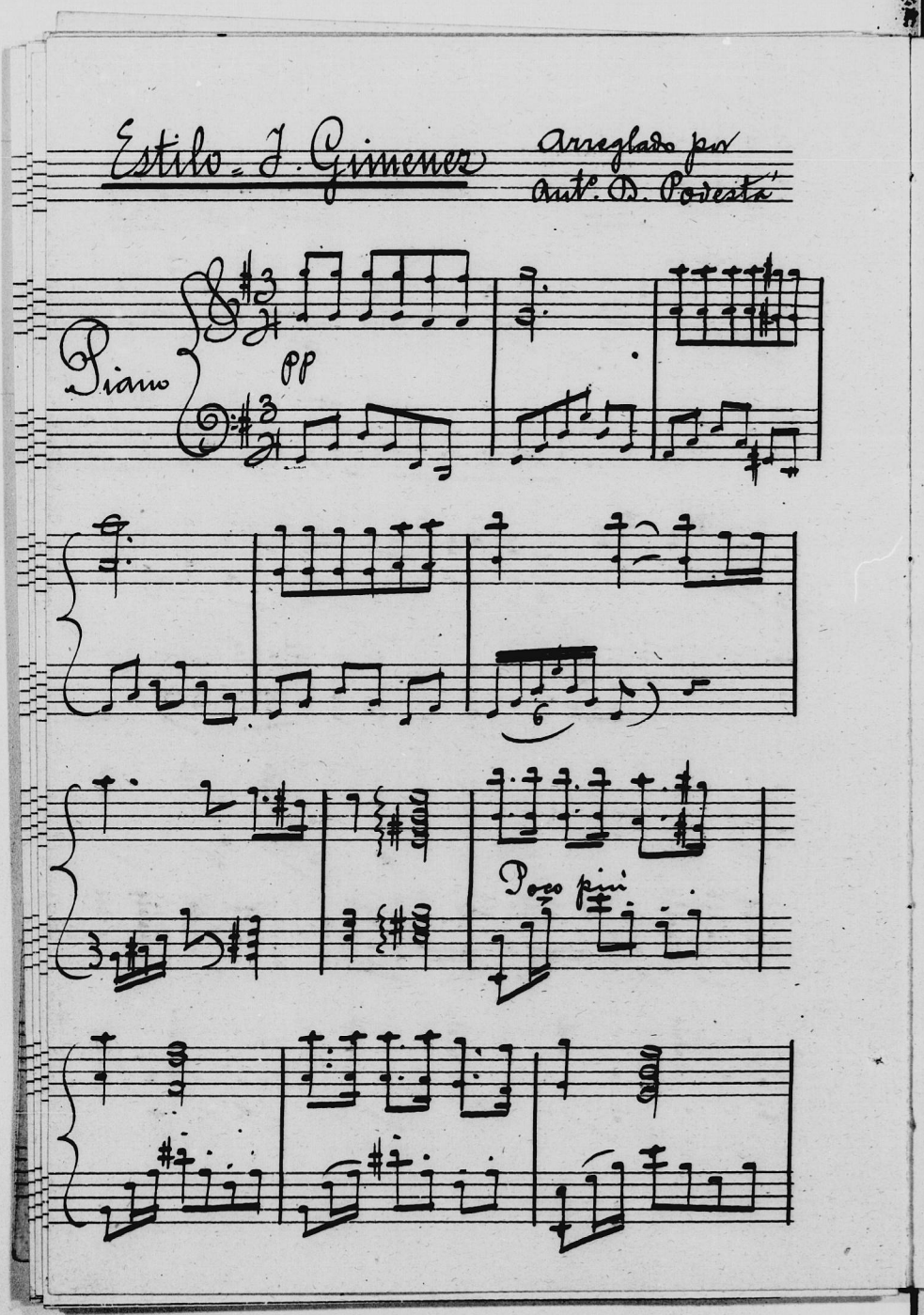

Adagio
Canto
11
f
p

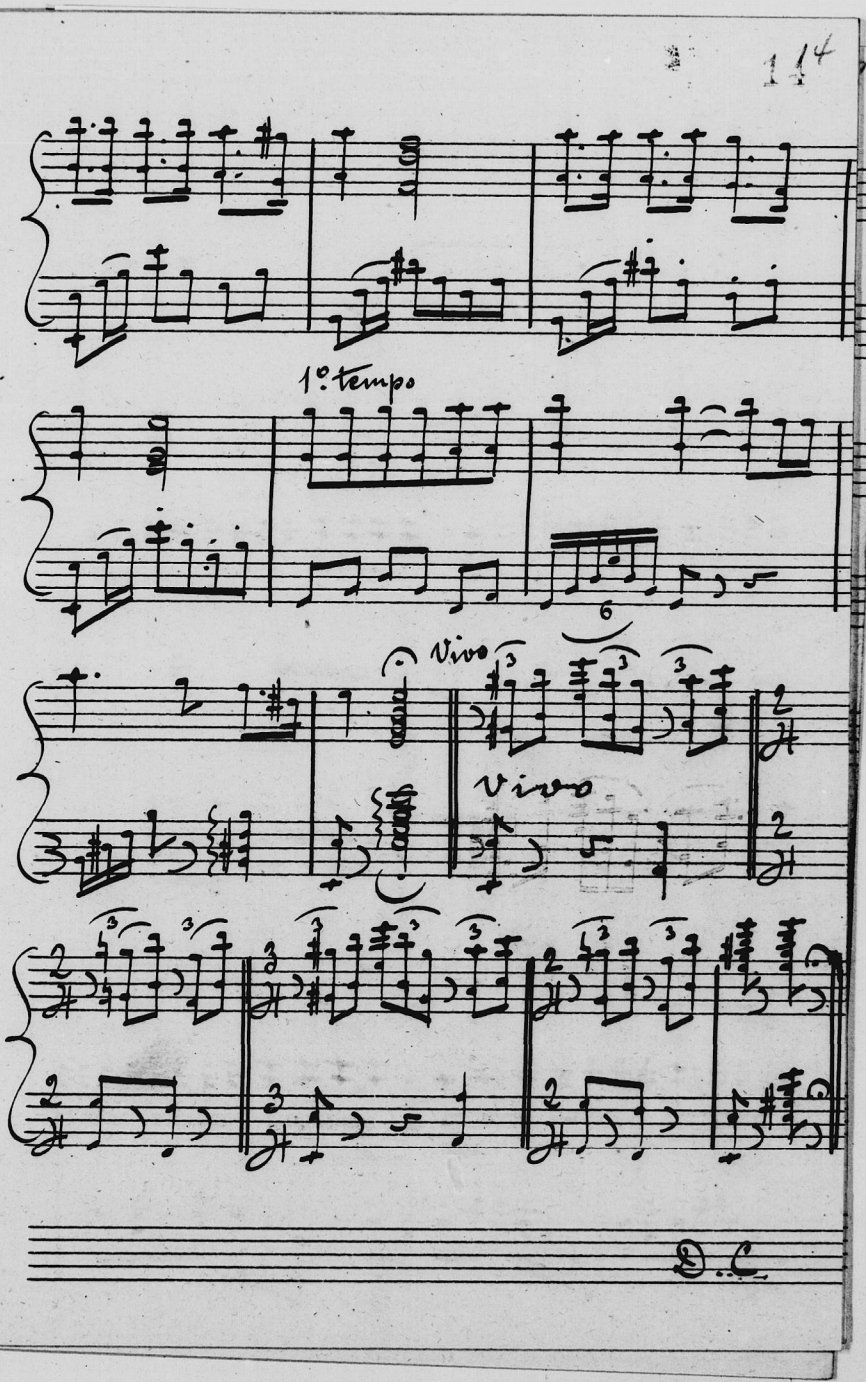

f
p
f
f
p
f
p

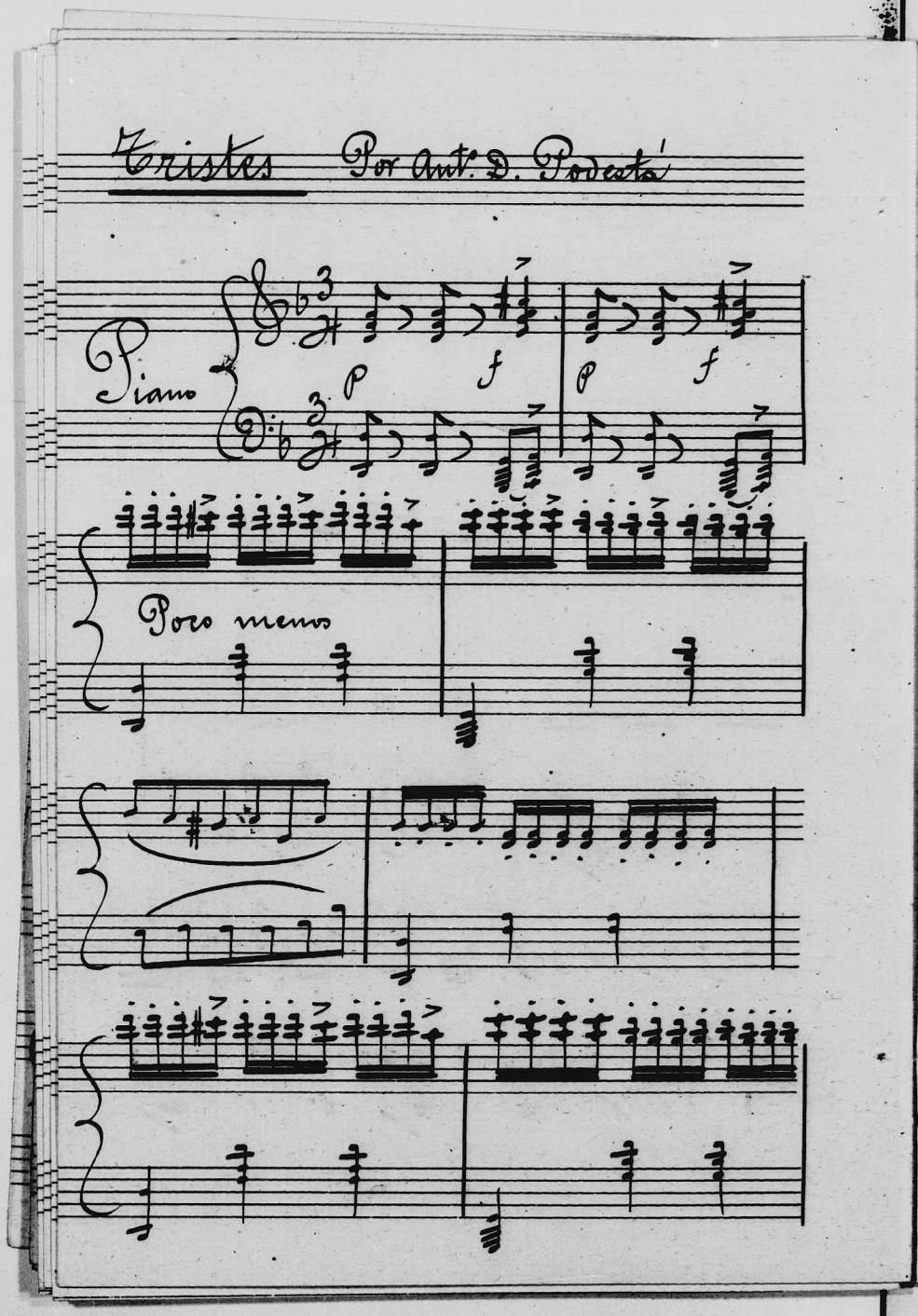

f
D. C.

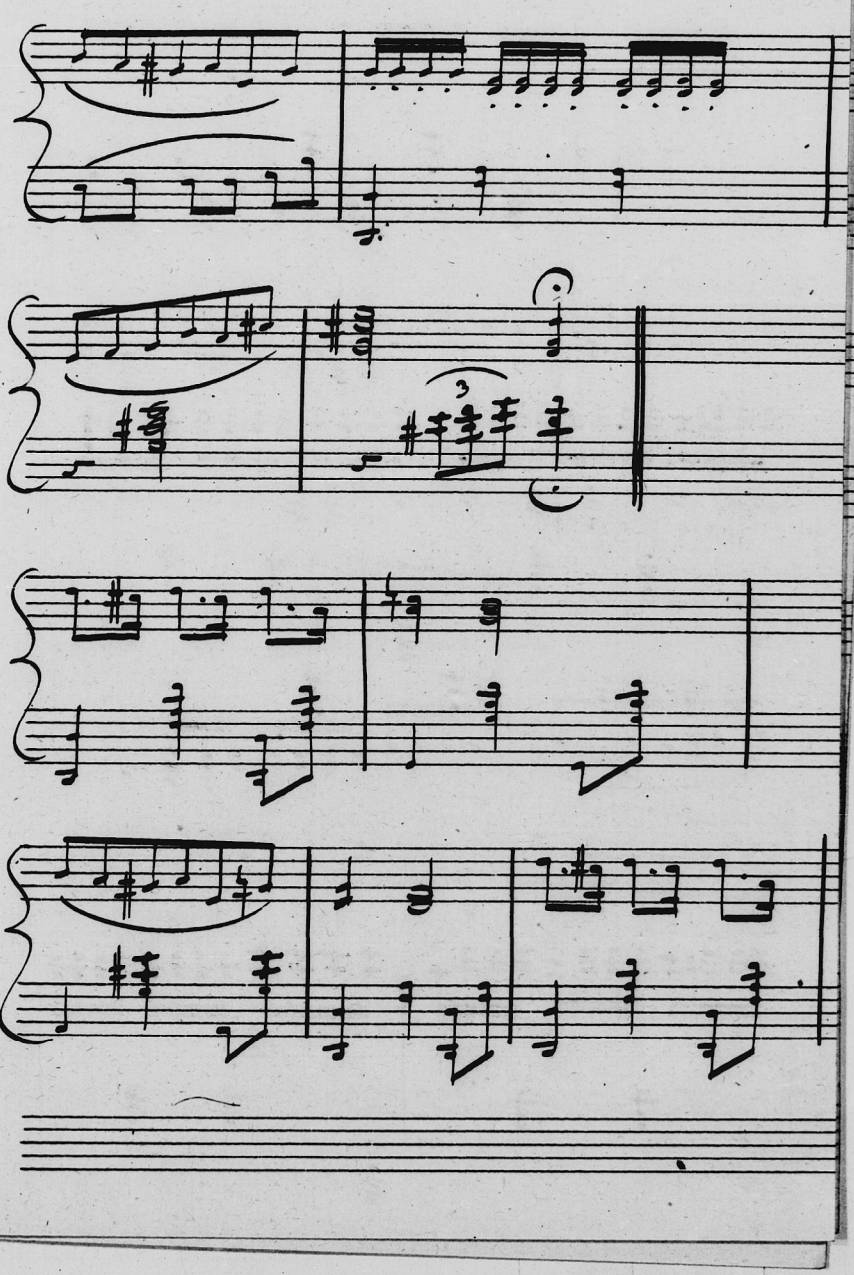

Estilo - J. Gimenez
Arreglado por
Aut. D. Poveda
Moderato
Piano
Poco piu

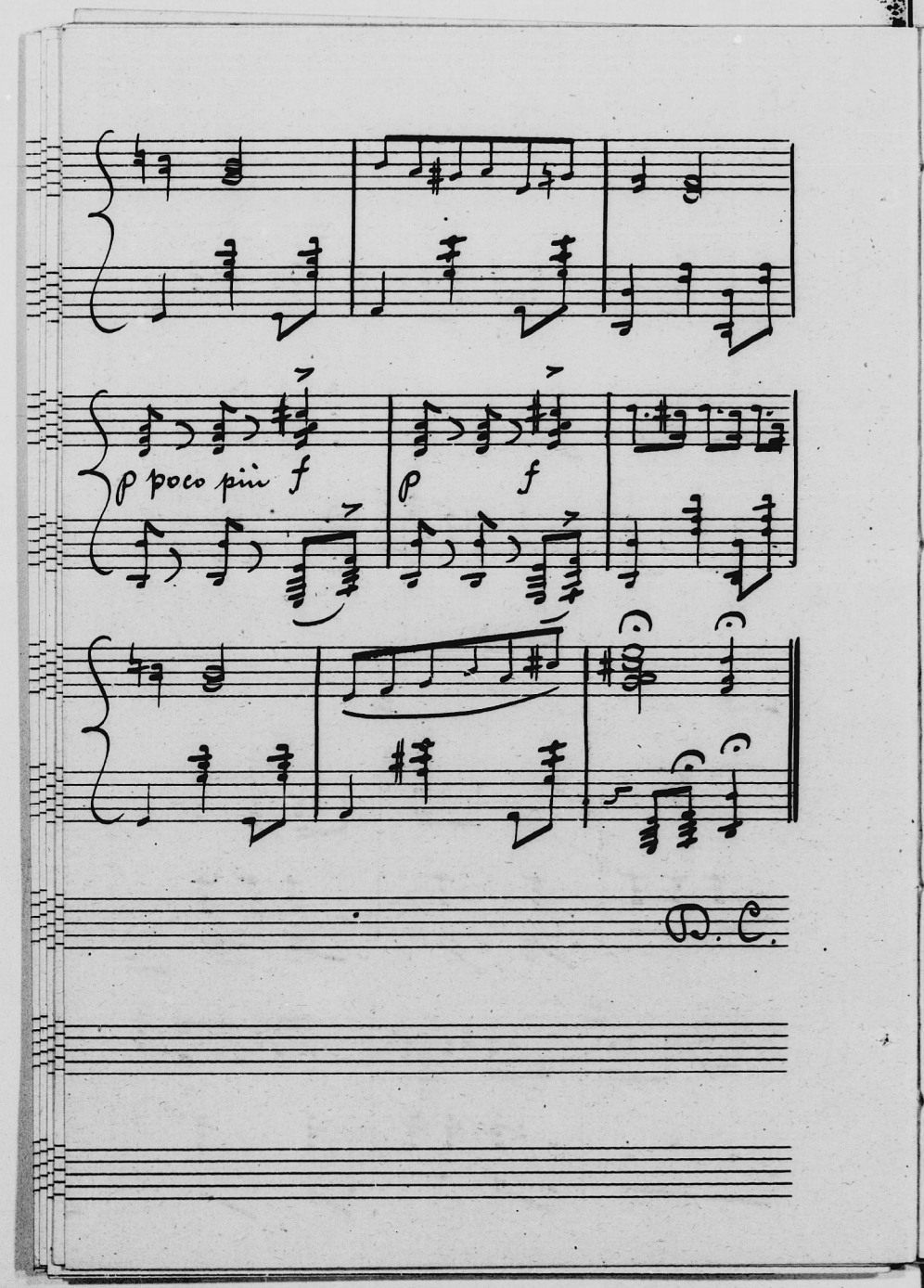

1° tempo
Vivo
D. C.


Estilo - J. Gimenez
Arreglado por
Antº D. Poveda
Piano
pp
Poco più


1º tempo
6
Vivo
Vivo
D.C.


Tristes
Por Ant. D. Povedá
Piano
p
f
p
f
Poco meno




p poco più f
p
f
D. C.

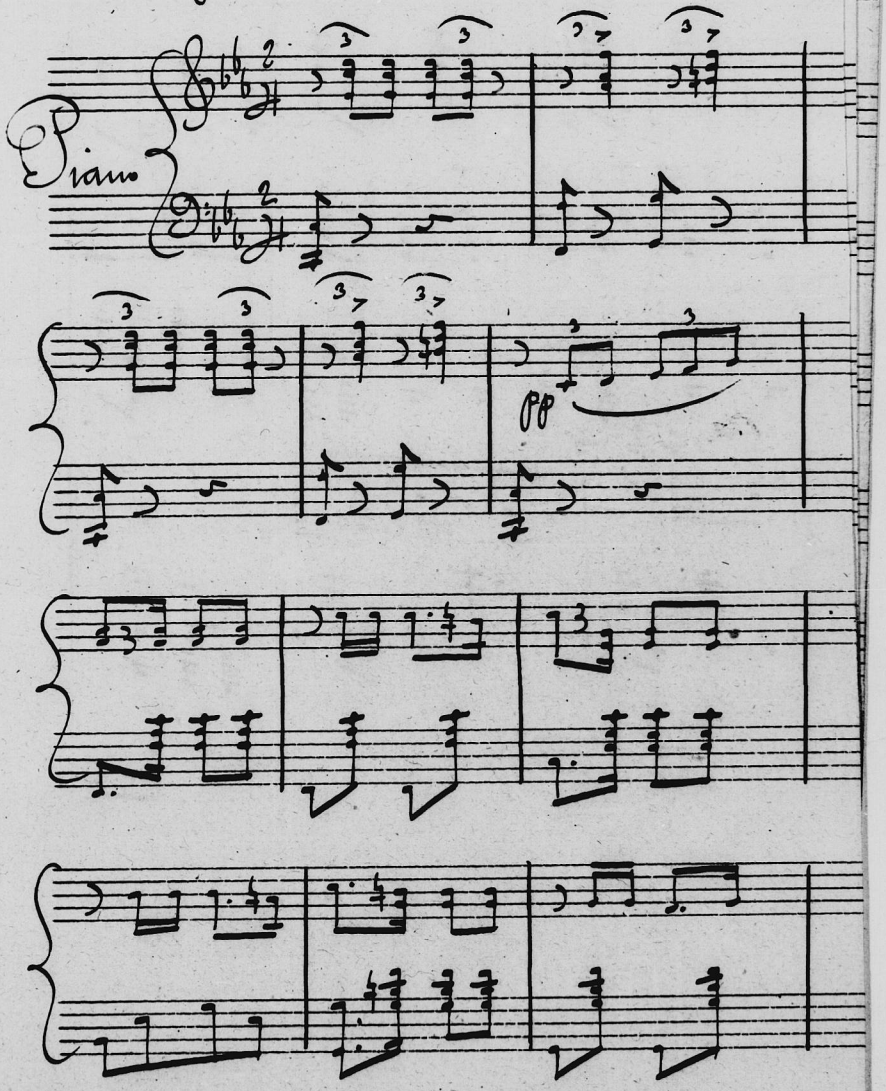
16/6

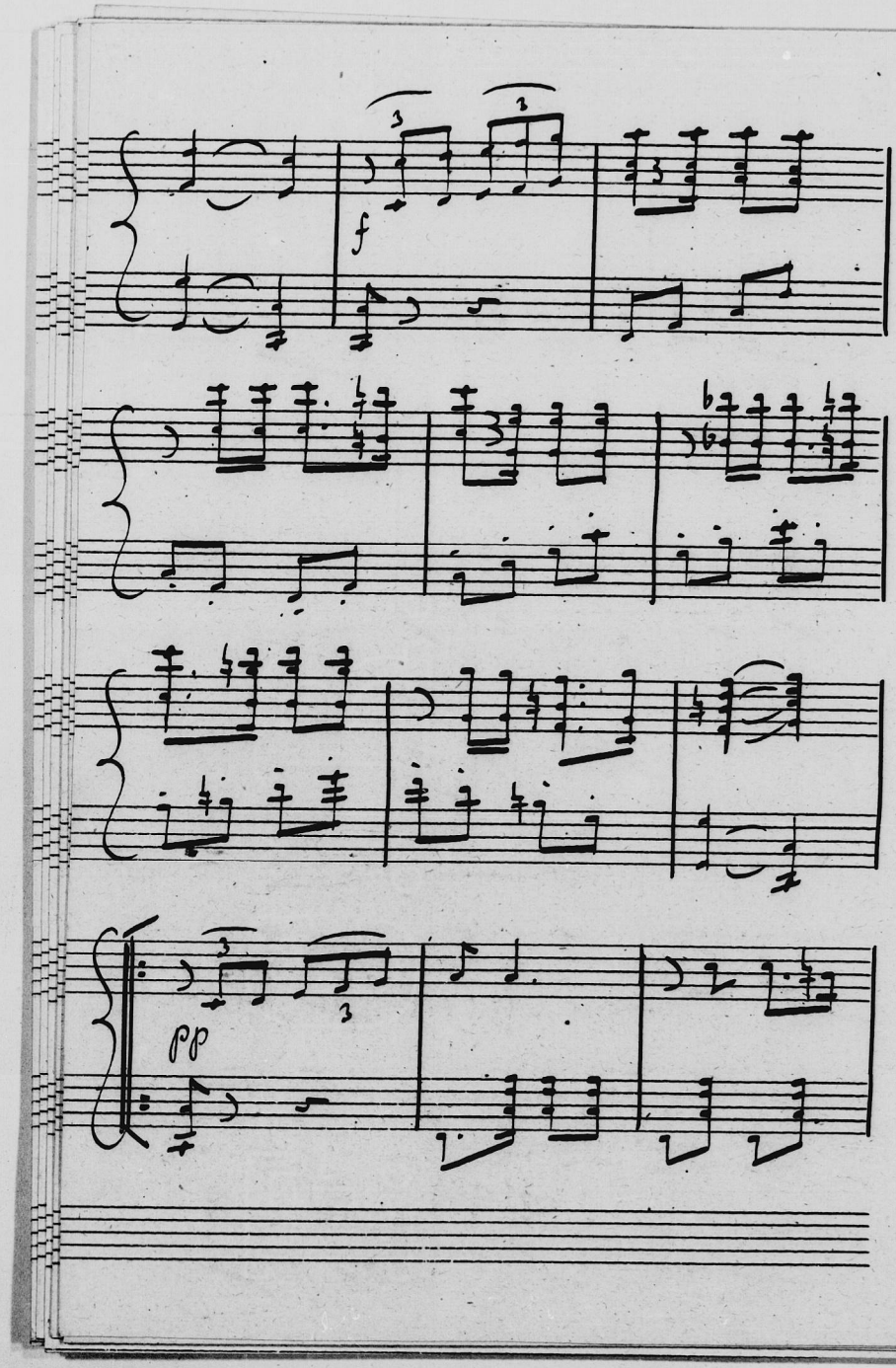
# Hueya

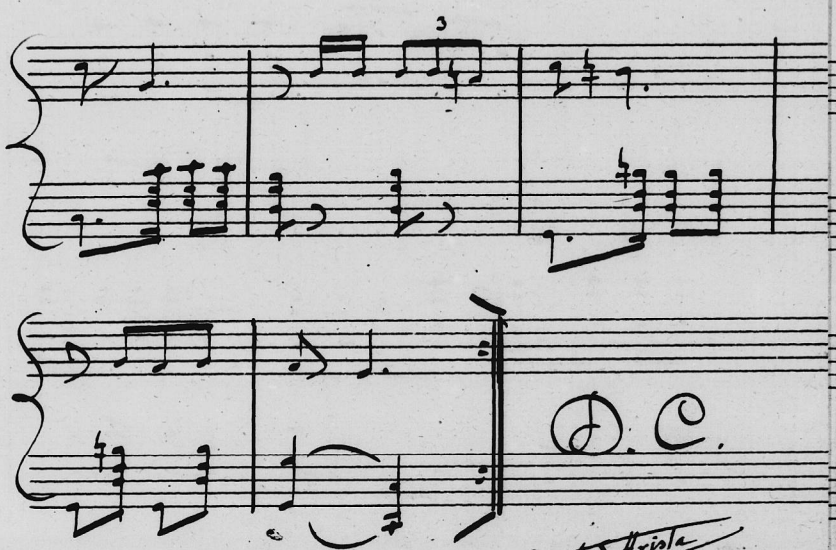
Por Antº D. Podestá

Piano

pp




f
pp



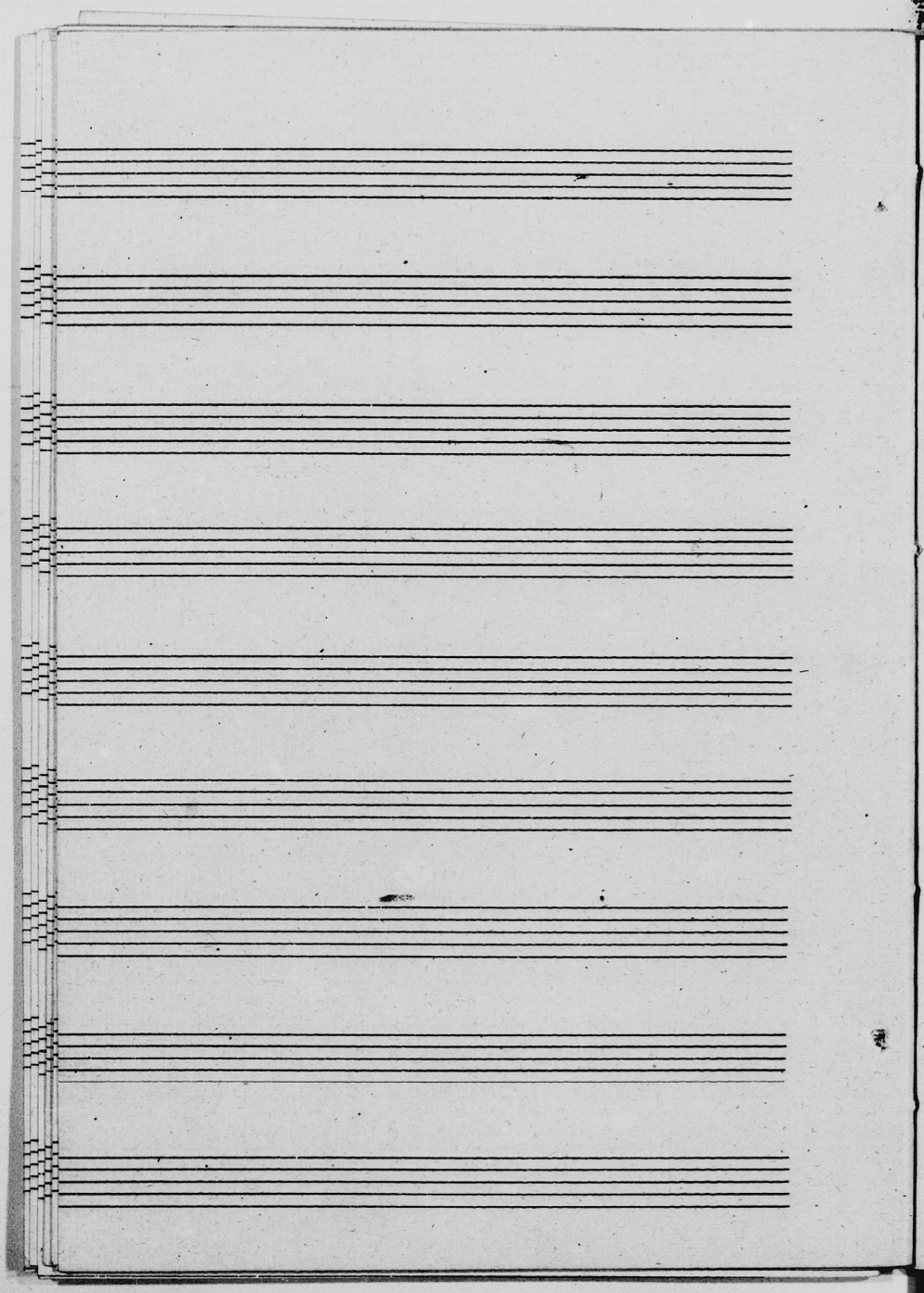

A. S. Arista

Quiero hacer mención de los Señores

J. D. Buffoni, A. Aróstegui y Dr. Lascano

y agradecer les sinceramente por los datos y relaciones que me han suministrado y con los cuales me he servido para hacer el presente trabajo

Amelia Gaudio



18
13

# FOJA EN

# BLANCO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

# COLECCION DE FOLKLORE

# BUENOS AIRES

# 180

VILLA DOMÍNICO

Maestro ARMINDA SACCARDO Escuela Nº 64

Fojas 3

TERCER ENVIO

OBSERVACIONES

Señor Inspector
Seccional de la
Provincia de Bs. Aires.

Año 1921.

Escuela Nacional 64.
Localidad V. Dominico.
Maestra Erminda Saccardo.

---

Antiguamente es decir en la época de las colonias las visitas tenían un carácter distinto al de hoy. Lo mismo sucedía en los medios para poder llegar á casa de la amiga pues careciendo de los medios más prácticos para trasladarse se valían á veces de algún miembro de la familia para que las cargara y el encargado de esto era generalmente el esposo esto sucedía en las damas acomodadas. A raiz de esto el Señor Vicuña Mackenna hace un relato. en lo que yo lo copio tal cuál lo ha escrito dicho Señor.

# Costumbres Antiguas.

por Benjamín Vicuña Mackenna Chileno

Las señoras de la colonia tenían costumbre de encontrarse con más frecuencia, era en lo que se llamaba todavía las visitas, simple visitas, simples visitas de ojos. Que las matronas solían dar al (menaje) menaje, á los trajes y en especial á los espejos de sus vecinas, por que muchas solían ir para ser vistas que para ver. En los primeros siglos de la colonia visitábanse las damas cuando D. Juán de Henriquez no había construido veredas, ni D. Ambrosio O'Higgins introducido los modernos enlosados, en lujosos caballos ó montadas á la grupa de sus maridos, que para esto se estilaban las ricas gualdrapas ó tapa-ancas de paño y terciopelo. Las menos acomodadas usaban de preferencia pequeños zanzos para atravesar los espesos barriales como se practica todavía en algunas remotas y gredosas ciudades de España.

En ciertos meses, á la verdad, hacían aquellos de tal modo intransitables las calles de la vasta ciudad, que las amigas y sirvientes que vivían á alguna distancia, Cañada ó Mapocho de por medio, por ejemplo, despedíanse del otoño después del primer aguacero para no volver á visitarse sino en Septiembre. Caso de esto se recuerda hasta mediado del último siglo. Pero en los postreros años de aquel, el vehículo indispensable de las familias, era la clásica calesa, con su mula del valle de Choapa ó de Coquimbo, su calesero lustrado como un arnés de charol y sus enormes ruedas puestas en la parte posterior de una caja que se cimbraba como un columpio al más leve movimiento.

Sus dos postigos, por los que solía desdoblarse una ingeniosa escalera de cinco ó seis pasos en toscos goznes, cuyo estampido, al cerrarse solía

alborotar la pacífica bestia encargada de conducirla; sentíase, pues, su llegada á cada puerta sin dar lugar á conjeturas, por lo que por el vedado, en el silencio profundo de la ciudad, conocíase precisamente la casa cuyo era el carruaje, y como en estos años no se conocía el uso de las tarjetas y hubiera sido mortal agravio una negativa, todo era llegar y apearse en la reseda.

Fin.